



ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ

Тринадцатая сессия

Женева, 10 и 11 декабря 2008 г.

ОТЧЕТ

принят Комитетом по программе и бюджету

1. Тринадцатая сессия Комитета ВОИС по программе и бюджету (КПБ) проходила в штаб-квартире ВОИС 10 и 11 декабря 2008 г.
2. В состав Комитета входят следующие государства-члены: Алжир, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Хорватия, Куба, Чешская Республика, Египет, Эстония, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Индия, Иран (Исламская Республика), Италия, Япония, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Мексика, Марокко, Нидерланды, Нигерия, Оман, Пакистан, Филиппины, Польша, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сенегал, Сингапур, Южная Африка, Испания, Швейцария (*ex officio*), Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика) и Замбия (53). На данной сессии были представлены следующие члены Комитета: Алжир, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Хорватия, Куба, Чешская Республика, Египет, Эстония, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Индия, Иран (Исламская Республика), Италия, Япония, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Мексика, Марокко, Нидерланды, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Польша, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сингапур, Южная Африка, Испания, Швейцария (*ex officio*), Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика) и Замбия (51). Кроме того, следующие государства-члены ВОИС, не являющиеся членами Комитета, были представлены в качестве наблюдателей: Албания, Ангола, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бельгия, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Демократическая Республика Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Сальвадор, Эквадор, Эфиопия, бывшая югославская Республика Македония, Финляндия, Гана, Гаити, Святейший Престол, Индонезия,

Ирландия, Израиль, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Маврикий, Монако, Черногория, Мозамбик, Непал, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Молдова, Сербия, Судан, Шри-Ланка, Сирийская Арабская Республика, Чад, Того, Йемен и Зимбабве (54). Список участников прилагается к настоящему документу (Приложение I).

3. Комитет ВОИС по аудиту на сессии представляли его Председатель посол Халил Исса Отман, и г-н Питер Зевенберген.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

4. Сессию открыл Генеральный директор ВОИС г-н Фрэнсис Гарри.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДВУХ ВИЦЕ-ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ

5. По предложению делегации Германии (от имени Группы В), которую поддержали делегации Пакистана (от имени Азиатской группы), делегация Алжира (от имени Африканской группы) и делегация Индии, г-н Кристоф Гийу (Франция) был избран Председателем, а г-н Мохаммед Гэд (Египет) и г-жа Ли Линь Лью (Сингапур) были избраны заместителями Председателя Комитета.

6. Делегация Пакистана (от имени Азиатской группы) предложила создать Рабочую группу для выработки к 29 мая 2009 г. механизма справедливой ротации при выборах Председателей различных Комитетов ВОИС, начиная с сентября 2009 г. Это предложение поддержали делегации Алжира (от имени Африканской группы) и Индии.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

7. В ответ на просьбу делегации Франции перенести рассмотрение пункта 12 повестки дня (Отчет внутреннего аудитора) до обсуждения пункта 8 повестки дня была принята (Приложение II к настоящему отчету (документ WO/PBC/13/1)).

8. Со вступительными заявлениями выступили делегации Алжира (от имени Африканской группы), Бахрейна, Бангладеш (от имени наименее развитых стран (НРС)), Китая, Египта, Индии, Ливана, Марокко, Непала, Нигерии, Пакистана (от имени Азиатской группы), Румынии и Украины. Содержание этих общих заявлений изложено в соответствующих пунктах повестки дня.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ РУКОВОДСТВА ЗА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2006-2007 ГГ.;
ЗАДОЛЖЕННОСТИ ПО УПЛАТЕ ВЗНОСОВ ПО СОСТОЯНИЮ НА 10 ОКТЯБРЯ 2008 Г.

9. Обсуждения проходили на основе Финансового отчета руководства за двухлетний период 2006-2007 гг., содержащегося в публикации FMR/2006-2007 и документе WO/PBC/13/2.

10. Представляя этот документ, Глава учетно-финансового аппарата напомнил, что Финансовый отчет руководства (ФОР) за 2006-2007 гг. должен был быть передан КПБ в сентябре 2008 г. Однако, ввиду избрания нового Генерального директора проведение сессии КПБ было отложено. Поэтому представление счетов было отложено до нынешней декабрьской сессии. Он также напомнил, что этот документ по своему характеру является чисто финансовым и не рассматривает вопросы, связанные с программной деятельностью. Он подчеркнул, что отчет Внешнего аудитора по счетам ВОИС (подготовленный в июле 2008 г.) приложен к публикации ФОР, которая была направлена всем государствам-членам в августе 2008 г. Он добавил, что ответ Секретариата на семь рекомендаций, вынесенных Внешним аудитором, содержится в документе WO/PBC/13/2. Он далее добавил, что Раздел II указанного документа также содержит положение с уплатой взносов по состоянию на 10 декабря 2008 г. В этом отношении Глава учетно-финансового аппарата отметил, что взносы, внесенные Алжиром, Бангладеш, Боливией, Грецией, Ливией, Литвой, Сейшельскими островами, Угандой, Уругваем и Йеменом, получены после этой даты и поэтому фигурируют в указанном документе в качестве задолженностей.

11. Делегации не прокомментировали этот пункт повестки дня.

12. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, каждой в той степени, насколько это ее касается:

(i) утвердить Финансовый отчет руководства за 2006-2007 гг. (публикация FMR 2006-2007); и

(ii) принять к сведению информацию о положении с уплатой взносов по состоянию на 10 октября 2008 г. (Раздел II документа WO/PBC/13/2).

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ОТЧЕТЫ ВНЕШНЕГО АУДИТОРА

13. Обсуждения проходили на основе документов WO/PBC/13/5 (Строительство нового административного здания) и WO/PBC/13/9 (Инвентарные ведомости), которые были представлены заместителем Генерального директора Филиппом Пети. Представляя эти документы, заместитель Генерального директора отметил, что в целях совершенствования прозрачности эти два отчета распространяются в качестве официальных документов КПБ на шести официальных языках. Он добавил, что большинство рекомендаций Внешнего аудитора уже полностью выполнены, в то время как остальные находятся в процессе реализации.

14. Внешний аудитор (Курт Грютер, Директор федерального контроля за финансами Швейцарской Конфедерации, Берн) сделал заявление в отношении документов WO/PBC/13/8 и WO/PBC/13/9, которое включено в настоящий отчет в качестве Приложения III.

Строительство нового административного здания: Отчет Внешнего аудитора об оценке проекта строительства нового административного здания и дополнительных складских помещений – в развитие аудита 2007 г. (документ WO/PBC/13/8)

15. Делегации Индии и Соединенных Штатов Америки выразили удовлетворение по поводу тщательной проработки, обеспечивающей надежное управление и контроль за осуществлением проекта. Обе делегации приветствовали подробный анализ финансовых последствий модификации проекта строительства нового административного здания. Они обратились с просьбой, чтобы в случае выявления необходимости какого-либо увеличения расходов по этому проекту государства-члены всегда получали соответствующие разъяснения в целях их лучшего понимания. Они попросили пояснения в отношении рекомендации 2 в отчете (соблюдение принципа «недискриминации» между участниками конкурсных торгов).

16. Заместитель Генерального директора пояснил, что конкурсные торги в этом конкретном процессе являются уникальными ввиду того факта, что выбор пилота проекта, генерального подрядчика и финансирующей организации был сделан независимой отборочной комиссией, состоящей из представителей государств-членов, а не Секретариатом. Он также пояснил, что это особый подход в отношении этого конкретного проекта и что при этом были полностью соблюдены Финансовые положения и правила ВОИС.

17. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, каждой в той степени, насколько это ее касается, принять к сведению документ WO/PBC/13/8 и Приложение к нему (Отчет Внешнего аудитора об оценке проекта строительства нового административного здания и дополнительных складских помещений – в развитие аудита 2007 г.).

Аудиторская проверка результатов деятельности по управлению материальными запасами за двухлетний период 2006-2007 гг. (документ WO/PBC/13/9)

18. Заместитель Генерального директора представил документ WO/PBC/13/9, подчеркнув его полезность и постоянные усилия Секретариата, направленные на совершенствование процедур инвентаризации, и добавил, что рекомендации Внешнего аудитора будут выполнены в самое ближайшее время.

19. Делегации не прокомментировали этот отчет.

20. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, каждой в той степени, насколько это ее касается, принять к сведению Отчет Внешнего аудитора, озаглавленный «Аудиторская проверка

результатов деятельности по управлению материальными запасами – двухлетний период 2006-2007 гг.», и информацию, содержащуюся в документе WO/PBC/13/9.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

БРИФИНГ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА ПО АУДИТУ О ДЕСЯТОЙ И ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИЯХ КОМИТЕТА ПО АУДИТУ

21. Председатель Комитета ВОИС по аудиту г-н Халил Исса Отман представил отчеты десятой и одиннадцатой сессии Комитета по аудиту (документы WO/AC/10/2 и WO/AC/11/2). Г-н Отман информировал КПБ, что начиная с 1 января 2009 г. Комитет возглавят новый Председатель г-н Питер Зевенберген и заместитель Председателя г-н Джордж Хаддад. Заявление г-на Отмана воспроизводится в Приложении IV.
22. По этому пункту повестки дня выступили делегации Франции, Индии, Нидерландов, Пакистана и Соединенного Королевства.
23. Генеральный директор прокомментировал озабоченности, высказанные в отчете Комитета по аудиту, в отношении нарушения системы информационной безопасности ВОИС и заявил, что этот вопрос является предметом расследования, которое осуществляет Внутренний аудитор. Он заверил государства-члены, что эти нарушения не затронули ни проприетарные данные, хранящиеся в Организации, ни оперативную деятельность системы РСТ или Мадридской системы.
24. Генеральный директор также прокомментировал нерешенный вопрос ротации трех членов Комитета ВОИС по аудиту. Он пояснил, что в соответствии с Уставом аудита мандат трех членов Комитета по аудиту истек в конце 2008 г. Однако, утвержденные государствами-членами правила не содержат какой-либо методики в связи с этим процессом. Он подтвердил свое предложение, внесенное в ходе Ассамблей, проходивших в сентябре 2008 г., продлить мандат всех членов Комитета по аудиту на последующие двенадцать месяцев, тем самым, дав возможность провести в первой половине 2009 г. консультации с целью выработки такой методики. Он предложил, чтобы вместо ротации трех членов Комитета по аудиту была рассмотрена возможность сокращения числа членов этого Комитета с девяти до шести. Таким образом, слагающие свои полномочия три члена не будут замещаться. Он добавил, что такая практика будет соответствовать практике других международных организаций и частного сектора, где оптимальное число членов комитета по аудиту колеблется между пятью и семью.
25. Делегация Соединенного Королевства считала, что нынешняя конфигурация членства в Комитете по аудиту должна быть сохранена, по возможности, до января 2010 г. и что в 2009 г. КПБ будет необходимо рассмотреть возможность сокращения числа членов Комитета по аудиту и создания механизма их ротации. Это мнение соответствовало предложению Генерального директора и было поддержано делегациями Франции, Индии, Нидерландов и Пакистана.
26. Делегации Франции, Нидерландов и Пакистана выразили озабоченность по поводу осуществления надзора Комитета по аудиту за программой стратегической перестройки (ПСП) и реализацией соответствующих рекомендаций комплексной повсеместной оценки.
27. Генеральный директор и Председатель Комитета по аудиту подтвердили, что надзорная роль Комитета по аудиту и участие в контроле за ПСП и выполнением рекомендаций

комплексной повсеместной оценки является безусловной, поскольку она включена в Устав Комитета по аудиту.

28. Делегация Индии обратилась к Секретариату с просьбой продолжить предоставление информации о сроках предполагаемой передачи Секретариатом Комитету по аудиту отчетов о различных предпринятых шагах.

29. Комитет по программе и бюджету принял к сведению заявление, сделанное Председателем Комитета ВОИС по аудиту, и рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС:

(i) продлить мандат членов Комитета по аудиту до января 2010 г.;

(ii) рассмотреть вопрос о процессе ротации и численном составе Комитета по аудиту в целях принятия соответствующих изменений на их сессии в 2009 г.; и

(iii) просить Комитет по аудиту осуществлять надзор за ходом осуществления Программы стратегической перестройки (ПСП) и выполнения рекомендаций, вынесенных по итогам комплексной повсеместной оценки в рамках этой программы.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ОТЧЕТ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ В 2006-2007 ГГ.

30. Обсуждения проходили на основе документов WO/PBC/13/3, WO/PBC/13/3(a) и WO/PBC/13/3(b).

31. По этому пункту повестки дня выступили делегации Индии, Республики Кореи, Румынии и Российской Федерации.

32. Документ представил Внутренний аудитор (Директор Внутреннего надзора г-н Ник Трин), который пояснил, что отчет основан на критериях результативности, установленных в Программе и бюджете на 2006-2007 гг. Он отметил, что ВОИС полностью достигла 92 из утвержденных 130 ожидаемых результатов (приблизительно 72%), в то время как еще 31 ожидаемый результат был достигнут частично (приблизительно 23%). Представляя структуру отчета, он пояснил, что Резюме отчета о реализации программы (документ WO/PBC/13/3(a)) является новой инициативой, предложенной в ответ на просьбы государств-членов о предоставлении более подробных данных, информации и анализа о Стратегических целях ВОИС. Касаясь второй части этого отчета – Отчета о реализации отдельных программ (документ WO/PBC/13/3(b)), он пояснил, что в нем содержится более четкое видение достижения ожидаемых результатов по программам путем введения «светофорной системы» - визуальной техники, широко используемой для таких целей другими организациями. Он добавил, что это является последним отчетом о реализации программы, подготовленным

Отделом внутреннего аудита и надзора, поскольку в соответствии с рекомендацией Комитета по аудиту Генеральный директор поручил подготовку отчета о реализации программы в 2008 г. вновь созданной Секции управления и реализации программы.

33. Выступавшие по этому пункту делегации выразили удовлетворение по поводу совершенствования методики, используемой при подготовке отчета, и в особенности по поводу «светофорной системы»

34. Делегация Республики Корея указала, что она впечатлена Резюме отчета о реализации программы, в котором анализируется вся деятельность ВОИС и инвестируемые ресурсы, а также ясно показаны ожидаемые результаты и достижения в связи со стратегическими задачами Организации, что внесет вклад в повышение понимания государствами-членами компетентности ВОИС. Она отметила, что многие показатели результативности не включают качественные характеристики целевого уровня, что затрудняет толкование достижения цели на уровне 75% или 100%.

35. Делегация Румынии призвала Секретариат к дальнейшему определению методики и используемых показателей, а также просила сфокусировать внимание на таких областях, как стратегическое планирование, планирование программ и проектов, связи между планируемыми ресурсами и ожидаемыми результатами, мониторинг, оценка и результаты, механизм оценки влияния, что внесет вклад в повышение прозрачности, отчетности и ориентированности Организации на результаты. Она отметила, что государства-члены также отвечают за свой вклад в их собственную оценку проектов, осуществляемых в сотрудничестве с ВОИС. Далее делегация высказала предположение, что одним из путей совершенствования и улучшения методов выработки таких показателей явилось бы полное осознание сотрудниками организации того, чего от них ожидают.

36. Внутренний аудитор пояснил, что ожидаемые результаты и ключевые показатели результативности, упоминаемые в этом документе, были установлены государствами-членами в сентябре 2005 г. в утвержденных Программе и бюджете. Таким образом, наблюдается значительный временной пробел применительно к отчетности о результатах. Он добавил, что у Секретариата не имелось достаточно гибкости изменить эти показатели, которые были установлены, даже если они и не являются совершенными инструментами измерения. Он указал, что структура результативности в бюджете на 2008-2009 гг. в значительной мере лучше и добавил, что приоритетным для Секретариата является продолжение работы над структурой руководства, ориентированной на результаты, с тем, чтобы сделать ожидаемые результаты и ключевые показатели более совершенными и соответствующими SMART. Далее, создана новая секция, которая будет отвечать за отчетность в отношении результативности и обеспечение введения новых стратегических рамок и процесса управления программами. Он согласился, что при использовании нынешних показателей сложно измерять и показывать результативность.

37. Делегация Российской Федерации просила привести русскую версию документа WO/PBC/13/3 в соответствие с английским текстом. Делегация озабочена в отношении диаграммы, показывающей использование бюджетных ассигнований. Она заявила, что хотя она и считает ее полезной в отношении использования ресурсов, она в то же время не совсем совершенна в отношении результатов.

38. Внутренний аудитор пояснил, что в части (b) отчета более подробно изложены ожидаемые результаты и ключевые показатели результативности для каждой программы, и добавил, что имеется также широкая тестовая поддержка в резюме, которое Секретариат подготовил в разбивке по стратегическим целям. Он отметил, что это является хорошим источником подробной информации, делает деятельность в рамках отдельных программ

транспарентной, а руководителей программ – ответственными за их исполнение. Он также добавил, что Секретариат работает над совершенствованием этого процесса с тем, чтобы государства-члены могли ясно видеть как успехи, так и недочеты.

39. Делегация Индии просила отразить в протоколах свое понимание, что ключевыми соискателями управления, основанного на результатах, в контексте ООН являлись развитые страны, желающие оценить степень реализации программ на основе хорошо разработанных показателей при консультативном участии соответствующих экспертов и ВОИС. Делегация поставила под вопрос в значительной мере устойчивый характер этих показателей, которые, по ее мнению, должны быть динамичными и развиваться в соответствии с возникающими ситуациями.

40. Внутренний аудитор пояснил, что пункт 43 части (а) отчета содержит определенную оценку того, почему результаты были достигнуты только частично, и согласился, что эта информация необходима в целях диагностики вопросов для дальнейшего совершенствования в будущем. Он повторил, что эти критерии устанавливались государствами-членами каждый раз, когда утверждались Программа и бюджет, и что ожидаемые результаты и ключевые показатели результативности в двухлетний период 2006-2007 гг. были утверждены в сентябре 2005 г. Он отметил, что рамки результативности улучшились в промежутке между двумя двухлетними периодами и что они будут и далее улучшаться в Программе и бюджете на двухлетний период 2010-2011 гг.

41. Генеральный директор дал дальнейшие пояснения и заявил, что оценка и разработка критериев результативности осуществляется в Организации сравнительно недавно и что работа в этом направлении продолжается. Он добавил, что одной из областей, в которых необходимо достичь прогресса, является решение вопроса о том, что делать с результатами после проведения анализа. Далее он добавил, что помимо развития диалога, указанного в документе, вновь созданная Секция управления и реализации программы будет работать вместе с руководителями Программ, пытаясь улучшить реализацию программ и их результативность. Он добавил, что все эти факторы также необходимо принимать во внимание в процессе стратегической перестройки. В этом отношении Секретариат оценивает результативность различных подразделений Организации и пути совершенствования их деятельности. Он также подтвердил, что показатели устанавливались на двухлетний период, когда утверждались программа и бюджет. Извлекая уроки из реализации, показатели теперь могут быть изменены в утвержденных Программе и бюджете на следующий двухлетний период.

42. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, каждой в той степени, насколько это ее касается, одобрить Отчет о реализации программы в 2006-2007 гг., содержащийся в документах WO/PBC/13/3, WO/PBC/13/3(a) и WO/PBC/13/3(b).

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ОТЧЕТ ВНУТРЕННЕГО АУДИТОРА

43. Устный отчет был представлен Директором Внутреннего надзора Ником Трином. Он доложил, что в настоящее время осуществляется деятельность во всех основных областях надзора – внутренний аудит, расследования, инспекционная и оценочная деятельность. Выделение ресурсов для ОВАН намного улучшилось, но все еще ощущается необходимость в

дополнительном персонале. Он заявил, что внутренние аудиторские проверки были завершены в таких секторах, как информационная безопасность, проект строительства нового административного здания и закупки. Он добавил, что аудиторская проверка рисков и оценки потребностей, равно как подробный план работы на 2009 г., были завершены с учетом новых стратегических рамок ВОИС, и, следуя новой стратегии ВОИС, дальнейшие аудиторские проверки будут сфокусированы на вопросах эффективности. Среди других мероприятий можно назвать дальнейшую разработку политики расследований и поддержку разработки Системы честности и этики в ВОИС. Подготовка Отчета о реализации программы в 2006-2007 гг. в новом улучшенном формате является значительным достижением. Он отметил, что внутренний надзор продолжает работать совместно с Омбудсменом, Объединенным комитетом ВОИС по разбору жалоб персонала и Советом персонала; он с удовлетворением отметил великолепные рабочие отношения с Отделом управления людскими ресурсами и Бюро юридического советника по вопросам, представляющим взаимный интерес при осуществлении его мандата.

44. Делегации не прокомментировали этот пункт повестки дня.

45. Комитет по программе и бюджету принял к сведению заявление, сделанное Внутренним аудитором.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2008-2009 ГГ.

46. Обсуждения проходили на основе документа WO/PBC/13/14.

47. По этому пункту повестки дня выступили следующие делегации: Алжир (от имени Африканской группы), Бахрейн, Бангладеш (от имени НРС), Беларусь, Бразилия, Канада, Чили, Китай, Куба (от имени ГРУЛАК), Эквадор, Египет, Франция, Германия (от имени Группы В), Индия, Иран (Исламская Республика), Израиль, Италия, Япония, Ливан, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация (от имени Группы стран Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы), Сингапур, Южная Африка, Швейцария, Тунис, Украина, Соединенные Штаты Америки, Уругвай и Йемен. Эти заявления в кратком изложении воспроизводятся ниже в порядке выступлений.

48. Генеральный директор представил документ WO/PBC/13/4, подчеркнув, что основной чертой предлагаемых пересмотренных Программы и бюджета на 2008-2009 гг. являются новые стратегические рамки и введение нескольких новых стратегических целей. Они связаны с развитием и координацией глобальной инфраструктуры интеллектуальной собственности, превращением ВОИС в мировой центр справочной информации по интеллектуальной собственности как части сети знаний, обеспечением уважения интеллектуальной собственности, глобальными проблемами государственной политики и обеспечением оперативной связи. Он считал, что все эти стратегические цели являются основными для Организации, позволяя решать мировые проблемы в области интеллектуальной собственности. Генеральный директор добавил, что в соответствии с новыми стратегическими целями будет осуществлен пересмотр программной структуры, которая включает три новых области программной деятельности: координация деятельности в рамках Повестки дня в области развития, экономические исследования и интеллектуальная собственность и глобальные вызовы. Он пояснил, что программы преобразованы в целях сокращения перекреста и дублирования внутри структуры программ. Он далее пояснил, что это подход имел целью

прореагировать на пожелание государств-членов, в соответствии с которым они хотели бы видеть деятельность по развитию в контексте основной деятельности в целях включения компонента развития во все программы (связи с рекомендациями в рамках Повестки дня в области развития фигурируют почти во всех программах). Это соответствует рекомендации 12 Повестки дня в области развития. Он добавил, что особое внимание уделялось пяти рекомендациям, которые требуют выделения дополнительных ресурсов, одобренных Комитетом по развитию и интеллектуальной собственности (КРИС), а также обратил внимание делегаций на «Информационную записку в отношении ресурсов для реализации Повестки дня ВОИС в области развития», распространенную накануне утром. Касаясь Информационной записки, Генеральный директор обратил внимание на Таблицы 1 и 2, в которых перечисляются программы, отвечающие за реализацию пяти рекомендаций, а также соответствующие ассигнованные средства, и отметил, что наблюдается рост на 33% средств, ассигнуемых в текущем двухлетнем периоде на эти программы. Он пояснил, что в целях обеспечения наличия достаточных ресурсов Секретариат принял трехступенчатый подход, состоящий из: (i) устранения дублирования, (ii) включения в основную деятельность, и (iii) использования строгой методики на основе проектов. Он далее добавил, что Секретариат находится в процессе разработки конкретных проектов, которые направлены на реализацию пяти утвержденных рекомендаций. Он также заявил, что на следующей сессии КРИС в апреле 2009 г. государствам-членам будет представлен документ, связанный с каждой из пяти рекомендаций, который будет содержать необходимые виды деятельности и бюджетные ассигнования для их реализации. Он добавил, что до настоящего времени на эти цели были специально зарезервированы средства в сумме 3,4 млн. шв. франков (из 8 млн.).

49. В отношении ресурсов, предложенных для Академии ВОИС, Генеральный директор пояснил, что было предложено прекратить реализацию подпрограмм по развитию и политике и исполнительных исследований (в рамках последней проводились платные курсы для руководящих работников) и подпрограммы специальных проектов, связанной с уже завершенными публикациями и командировками в конкретную страну. Кроме того, управление знаниями и библиотеку ВОИС было предложено перевести в другую программу.

50. Делегации Бахрейна и Ливана в своих вступительных заявлениях приветствовали пересмотренные Программу и бюджет, которые они считали соответствующими обещанию Генерального директора в отношении деятельности в рамках Повестки дня в области развития, которое он дал во время своего избрания. Обе делегации заверили Генерального директора и членов КПБ в своей полной поддержке и сотрудничестве и выразили надежду, что представленные документы будут приняты консенсусом.

51. Все делегации, выступавшие по этому пункту повестки дня, с одобрением отмечали процесс неофициальных консультаций, поддержали пересмотренные стратегические цели и приветствовали создание на веб-сайте ВОИС финансового наблюдательного пункта.

52. Делегация Германии (от имени Группы В) поддержала предложение о разработке среднесрочного стратегического плана на 2010-2015 гг. и приветствовала признание, которое получила Повестка дня в области развития. Касаясь процесса стратегической перестройки, Группа считала, что предложенный пересмотренный бюджет ясно указывает, что начало процесса уже помогло повысить показатели результативности, поскольку Организация смогла взять на себя дополнительные обязательства без увеличения размера фондов. Группа выразила уверенность, что этот новый подход на основе принципа «ценность в сравнении с расходами» приведет к развитию деловой культуры в ВОИС. Группа также признала недостаток профессионалов, обладающих определенной компетенцией и навыками, в генерирующих доходы отделах Организации, но выразила уверенность, что Секретариат предпримет меры по результатам комплексной повсеместной оценки и рекомендациям Комитета по аудиту и будет осуществлять систематический анализ, позволяющий дать надежную оценку людских

ресурсов, которая затем будет передана Комитету по аудиту. Делегации Сингапура, Швейцарии и Соединенных Штатов Америки присоединились к этому заявлению.

53. Делегация Бангладеш (от имени НРС) заявила, что особое внимание необходимо сконцентрировать на наиболее проблемной в плане ИС группе стран – НРС, которым необходимо улучшить свой потенциал по использованию ИС в целях пробуждения инновационной деятельности и содействия экономическому росту. Она напомнила, что любая система, включая глобальные права интеллектуальной собственности, может быть сильна ровно настолько, насколько в ней имеется самое слабое звено, которым в данном случае являются НРС. Поэтому Группа НРС с удовлетворением поддерживает безоговорочное признание Генеральным директором того факта, что «являясь членом семьи организаций ООН, ВОИС должна обеспечить, чтобы использование интеллектуальной собственности и эволюция международной системы вносила значительный вклад в содействие участию развивающихся и наименее развитых стран в преимуществах инноваций и экономики, основанной на знаниях». Группа хотела бы видеть в Программе и бюджете ВОИС отдельную программу для НРС, которая, по ее мнению, содействовала бы повышению прозрачности программно-бюджетного документа в отношении программ ВОИС, осуществляемых в целях удовлетворения пронизывающих различные области потребностей НРС. Группа также хотела бы видеть укрепление Отдела НРС в ВОИС людскими и финансовыми ресурсами в целях удовлетворения возрастающих потребностей этой группы стран. Группа призвала этот отдел разрабатывать новые виды деятельности, позволяющие удовлетворять их потребности, особенно в создании потенциала и учреждений, а также необходимость проведения лучшей оценки потребностей НРС. Кроме того, Группа хотела бы видеть подборку положительных примеров программ ВОИС, осуществляемых в НРС, с тем, чтобы они могли воспользоваться взаимным опытом при создании правовых учреждений в области ИС. Группа считала, что Повестка дня ВОИС в области развития должна быть полностью включена в качестве компонента всей ее деятельности. В этом контексте она подчеркнула необходимость реализации всех рекомендаций Повестки дня в области развития, включая рекомендацию 2, которая среди прочего призывает к созданию в ВОИС специального траст-фонда для нужд НРС. Группа заявила, что НРС придают большое значение охране и использованию генетических ресурсов, традиционных знаний и традиционных выражений культуры и призвала Генерального директора безотлагательно приступить к решению этого вопроса. Она подчеркнула важную роль координации и сотрудничества между Секретариатом и постоянными представительствами НРС в целях обеспечения лучшей реализации программ и последующих мероприятий. Группа призвала ВОИС организовывать теоретические и практические семинары по повышению потенциала для делегаций НРС, представленных в Женеве. Группа приняла к сведению предлагаемое сокращение финансирования Академии ВОИС и пожелала услышать обоснование для такого сокращения. Группа также выразила озабоченность по поводу позднего выпуска документов, в особенности на французском языке, что лишает делегации достаточного времени для их тщательного изучения.

54. Делегация Пакистана (от имени стран Азии и Тихоокеанского региона) подчеркнула, что никакие виды деятельности в связи с Повесткой дня в области развития не должны быть сокращены или урезаны и что достаточные финансовые ресурсы должны быть выделены для реализации этих согласованных видов деятельности. Затем делегация напомнила предложенные поправки к Стратегической цели VI, Программа 17 («Международное сотрудничество, направленное на обеспечение уважения ИС»), в части, касающейся создания благоприятной среды, содействующей уважению ИС и способствующей сокращению или искоренению пиратства, которые были распространены Азиатской группой среди региональных Координаторов. Затем делегация зачитала предложенный ею измененный текст Стратегической цели VI, изложенный в следующей редакции:

«Уважение ИС является фундаментальным принципом, который разделяют все правительства членов ВОИС. Эта новая Стратегическая цель направлена на повышение международного сотрудничества в области обеспечения уважения ИС. Эта широкая, проникающая во все сферы цель, которая является более широким понятием, чем узкая концепция «защиты прав». Она призывает к *созданию благоприятной среды, которая содействует устойчивому уважению ИС. При создании такой благоприятной среды будет принят* сбалансированный подход, фокусирующий внимание на международном сотрудничестве, где значительную роль играет ВОИС, и реализуемый в духе Повестки дня в области развития (45): «Подходить к защите прав интеллектуальной собственности с точки зрения более широких интересов общества, и в особенности озабоченностей, связанных с развитием, для обеспечения того, чтобы в соответствии со Статьей 7 Соглашения ТРИПС «охрана и защита прав интеллектуальной собственности содействовали техническому прогрессу и передаче и распространению технологии к взаимной выгоде производителей и пользователей технических знаний, способствуя социально-экономическому благосостоянию и достижению баланса прав и обязательств». Деятельность ВОИС в поддержку этой цели применима ко всем областям *ее программной работы, включая выявление элементов благоприятной среды для обеспечения уважения ИС, проведение объективных исследований и независимые оценки фактических масштабов и стоимости пиратства и контрафакции и их влияние на социально-экономические вопросы*, создание потенциала, проведение обучения, программы повышения осознания и образовательные программы, направленные на обеспечение уважения ИС».

55. Делегация просила, чтобы поправки, относящиеся к «созданию благоприятной среды» были сделаны по всему тексту документа WO/PBC/13/4 во всех случаях, когда дается ссылка на Стратегическую цель VI и Программу 17. Делегация также обратилась с просьбой, чтобы в соответствии с предложением Группы Консультативный комитет по защите прав обсудил элементы такой благоприятной среды на своей следующей сессии.

56. В своем национальном качестве делегация Пакистана предложила, чтобы в Программе 1 в таблице показателей результативности и целей был добавлен показатель в отношении использования гибкости. Она также просила пояснить объем использования передачи технологии в колонке «Ожидаемые результаты» в той же таблице.

57. Делегация Непала присоединилась к заявлению Бангладеш, сделанному от имени НРС, а также к заявлению Пакистана, сделанному от имени Азиатской группы. Делегация добавила, что для того, чтобы эффективно отвечать на вызовы, ВОИС должна иметь отдельную рабочую программу и бюджет для целей НРС, и считала, что в бюджете и программах ВОИС должно быть достаточно места для проведения исследований и анализа конкретных вопросов. Делегация заявила, что НРС должны быть предоставлены достаточные финансовые и технические ресурсы для проведения программ повышения осознания широкой публики, развития ресурсов ООН, исследований в области ИС и развития, разработки и передачи технологии, охраны ИС, традиционных знаний, фольклора и охраны традиционных ресурсов. Делегация поблагодарила ВОИС за поддержку Непала в подготовке ресурсов, создании инфраструктур в области ИС и оказании помощи в более эффективном использовании системы с применением современных технологий, и выразила надежду, что, по крайней мере, такой же или даже более высокий уровень поддержки будет оказываться в предстоящие годы, в особенности ввиду финансового кризиса, изменения климата и кризиса с продовольствием и энергией.

58. Делегация Кубы (от имени ГРУЛАК) признавала важное значение приведения стратегических целей в соответствие с целями программ, ресурсами и структурой Организации и верила, что предложенный подход является началом институциональных преобразований,

которые она считала необходимыми для ВОИС. Группа решительно поддержала регуляризацию 30 временных постов общей категории. Однако, Группа призвала к соблюдению географического равновесия при дальнейшем найме на работу сотрудников. Группа с особым удовлетворением отметила включение в программы связей с Повесткой дня в области развития и введение Программы 8 («Координация деятельности в рамках Повестки дня в области развития»), которую будет курировать непосредственно Генеральный директор. Касаясь Программы 17, Группа поддержала идею более сбалансированного подхода и ссылку на рекомендацию 45 Повестки дня в области развития. Группа разделяла мнения других делегаций, что деятельность в области развития должна быть во главе угла работы ВОИС, и поэтому в будущем не должно быть сокращения бюджетных ассигнований на деятельность в области развития. Делегация хотела бы видеть такую деятельность четко определенной. В заключение, Группа выразила пожелание активно работать при подготовке Программы и бюджета на двухлетний период 2010-2011 гг., а также Среднесрочного стратегического плана в целях обеспечения, чтобы оба эти инструмента отражали чаяния Группы.

59. Делегация Российской Федерации (от имени стран Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы) считала предлагаемые пересмотренные Программу и бюджет готовыми для принятия с учетом некоторых поправок и изменений. Группа считала, что цели и деятельность в рамках Стратегической цели VII («Решение вопросов ИС в контексте глобальных стратегических задач») и соответствующая Программа 18 должны быть разъяснены в свете нынешнего глобального экономического кризиса. В этой связи Группа также подчеркнула важную роль деятельности Академии ВОИС и добавила, что Академия могла бы взять на себя роль глобального координатора применительно к повышению квалификации в области ИС и других областях. Касаясь Программы 10 («Сотрудничество с некоторыми странами Европы и Азии»), Группа выразила озабоченность по поводу того, что предложенный бюджет не соответствует стратегическим целям и ожидаемым результатам в рамках этой программы, поскольку 85% ассигнуемых средств относятся к расходам, связанным с персоналом. Группа также озабочена сокращением одного директорского поста в этой программе. В заключение, Группа подчеркнула поддержку справедливому географическому распределению постов во всех подразделениях, осуществляющих администрацию этих программ.

60. Делегация Алжира (от имени Африканской группы) отметила, что новое определение стратегических целей и перестройка существующих программ в пересмотренных Программе и бюджете должны отвечать озабоченностям как развитых, так и развивающихся стран. Она отметила, что пересмотренные Программа и бюджет на 2008-2009 гг. остаются промежуточной мерой и что в Программе и бюджете на двухлетний период 2010-2011 гг. должны быть рассмотрены существенные изменения приоритетов Организации. По мнению Группы, во время как аспект развития должен быть включен во все программы Организации, он не должен быть использован в качестве аргумента для сокращения бюджета непосредственно на саму деятельность по развитию. Группа подчеркнула, что должны быть выделены необходимые людские и финансовые ресурсы для реализации Повестки дня в области развития, в особенности 8 млн. шв. франков, утвержденных КРИС в 2008 г. для целей реализации пяти одобренных рекомендаций. Группа отметила, что Стратегическая цель VI должна учитывать равновесие между правами владельцев, с одной стороны, и интересами общества, с другой. Группа просила усилить политику оперативной связи ВОИС с государствами-членами (Стратегическая цель VIII), арабский язык должен быть включен в ее работу и публикации с тем, чтобы рабочие документы различных комитетов не только выпускались на арабском языке, но также достаточно заблаговременно публиковались, давая государствам-членам возможность на равноправных условиях участвовать в этих заседаниях. Группа поддержала предложение делегации Пакистана и Азиатской группы в отношении Программы 17 и предоставила отдельный список дальнейших подробных поправок для обсуждения с Секретариатом. Группа предупредила против неразумного использования резервов, учитывая нынешнюю экономическую ситуацию, и отметила, что она не считает проекты, предложенные

Секретариатом для использования резервов, приоритетными. Она призвала Секретариат начать консультации с государствами-членами для определения целей, на которые должны быть использованы резервы Организации. Касаясь некоторых подробностей, Группа попросила исключить из Программы 4 связь с рекомендацией 20 Повестки дня в области развития. Она также попросила пояснить рост финансирования на выплату гонораров экспертам и предложенное сокращение на цели публикации в рамках этой же программы. Группа далее предложила, чтобы прилагательное «устойчивого» было исключено из заголовка и текста Стратегической цели III («Содействие использованию ИС в интересах устойчивого развития»), поскольку понятие устойчивости не используется в Повестке дня в области развития. Касаясь Программы IX («Африка, арабские страны, Азия и Тихоокеанский регион, страны Латинской Америки и Карибского бассейна, наименее развитые страны»), Группа просила исключить ссылку на МСП. В отношении Академии ВОИС (Программа 11), хотя Африканская группа и готова принять, что некоторые виды деятельности Академии будут перенесены в другие программы, она выступала против сокращения финансирования и прекращения деятельности связи с обучением предпринимателей.

61. Делегация Бразилии приветствовала концептуальные изменения, которые привнесли Стратегические цели VI и VII. Касаясь Цели VI, делегация считала, что понятие «обеспечение уважения ИС» намного шире и более комплексно, чем узкое понятие «защита прав», и считала, что эффективная политика обеспечения уважения ИС должна выходить за рамки деятельности полиции и таможенных органов и включать образовательные, социальные и экономические инициативы. Она добавила, что ВОИС должна начать обсуждения в связи с обеспечением уважения ИС и содействовать развитию этой концепции в контексте равновесия между правами и обязанностями и более широкими социальными интересами, с полным учетом рекомендации 45 Повестки дня в области развития. Делегация разделяла мнение Азиатской группы, что описание Программы 17 не отражает новый подход. Делегация приветствовала новую Стратегическую цель VII как попытку приблизить ВОИС к обсуждению вопросов государственной политики, в частности вопросов здравоохранения, продовольственной безопасности и изменения климата, и считала, что это является инновационным подходом, который внесет вклад в укрепление компонента развития в международной системе ИС. Делегация подчеркнула важную роль Стратегической цели III («Содействие использованию ИС в интересах устойчивого развития») и считала, что приоритетное внимание должно быть уделено обеспечению реализации всех рекомендаций Повестки дня в области развития, согласившись с просьбой Африканской группы об исключении прилагательного «устойчивого» из названия этой цели. Делегация поддержала необходимость включения компонента развития во все виды деятельности ВОИС, но при этом отметила, что она не хотела бы, чтобы ответственность за реализацию Повестки дня в области развития была размыта. В этом отношении делегация считала, что на конкретные подразделения, бюро или программы ВОИС должна быть возложена задача реализации деятельности в рамках Повестки дня в области развития и чтобы они отвечали за выполнение и полную реализацию конкретных рекомендаций. Делегация просила, чтобы государства-члены информировались о путях получения развивающимися странами законодательных рекомендаций в отношении гибкостей, заложенных в ТРИПС.

62. Делегация Индии, приветствуя консультативный процесс, осуществленный Секретариатом, выразила озабоченность по поводу объемов документации, предоставленной государствам-членам для рассмотрения в такой короткий промежуток времени. Она считала, что обсуждения и консультации по существу вопросов не менее важны, чем процедура, изменение приоритетов, возрождение, стратегическая перестройка, и иногда должны даже предварять все перечисленные действия. Была также высказана озабоченность в отношении предложений, представленных в отношении реализации Повестки дня в области развития и толкования термина «мейнстриминг». Делегация просила дать пояснения в отношении ресурсов, представленных в документе, посвященном деятельности в области развития в

пересмотренных Программе и бюджете, по сравнению с утвержденными Программой и бюджетом и выразила озабоченность в отношении некоторых видов деятельности, в частности подборки статистических данных в рамках Стратегической цели V, новой программы по экономическим исследованиям, статистике и анализу, а также так называемому «обеспечению уважения ИС», которые представлены как связанные с развитием, отметив при этом, что деятельность по обеспечению уважения ИС, которая более подходит к защите прав, не должна являться частью Повестки дня в области развития. Делегация вновь подтвердила, что все одобренные рекомендации Повестки дня в области развития, которые одобрены для немедленной реализации, должны быть обеспечены адекватным финансированием. Что касается вопроса о «мейнстриминге», делегация отметила, что деятельность, связанная с различными рекомендациями, включена в Программы 1, 3 и 9. Делегация приветствовала увеличение ассигнований на традиционные знания и Программу 3, которая ранее являлась отдельными программами по авторскому праву в цифровой среде, коллективному управлению и творческим отраслям. Она также согласна с предложенными гибкостями в рамках ТРИПС, но добавила, что переговоры в рамках ТРИПС являются исключительно прерогативой ВТО. Она поддержала подход на основе проекта к реализации Повестки дня в области развития, но при этом подчеркнула, что такой подход должен оставить место для изучения и анализа путей реализации Повестки дня и их оценки посредством мер на основе результатов, показателей и целей. Делегация поддержала выступление Африканской группы, которая выразила озабоченности по поводу сокращения бюджетных ассигнований на Академию ВОИС, а также отметила, что программа инноваций и передачи технологии должна стать надлежащим приоритетом. Делегация попросила дать разъяснения по поводу критериев, используемых для определения деятельности по развитию, а также подробности методики, используемой при ассигновании финансовых ресурсов на деятельность в связи с Повесткой дня в области развития. Касаясь Программы 28 («Безопасность»), делегация просила дать разъяснения по поводу того, каким образом рекомендация Внешнего аудитора соответствует содержанию Программы 28. Делегация полностью поддержала изменения, предложенные Азиатской группой к Стратегической цели VI.

63. Делегация Египта поддержала заявление Африканской группы и разделяла озабоченность, выраженную делегацией Индии. Она отметила, что пересмотренные Программа и бюджет представляют собой новое видение Организации, которое является частью стратегической перестройки ВОИС, которая охватит Программу и бюджета на двухлетний период 2010-2011 гг. и Среднесрочный стратегический план на период 2010-2015 гг. Делегация приветствовала подход, связанный с включением компонента развития во все программы ВОИС, отметив проблему, связанную с мониторингом такой деятельности как в качественном отношении, так и в плане выделяемых средств. Она подчеркнула важную роль обеспечения сопоставимости между финансированием деятельности на цели развития в первоначальных и предложенных пересмотренных Программе и бюджете и отметила свою озабоченность по поводу того, что это не достигнуто полностью. Делегация также подчеркнула важную роль обеспечения удовлетворения потребностей в людских и финансовых ресурсах на реализацию пяти рекомендаций, одобренных Генеральной Ассамблеей, которые должны быть надлежащим образом отражены в пересмотренных Программе и бюджете, и просила разъяснить резервацию 3,4 млн. шв. франков и трехэтапный подход в этой связи. Делегация полностью поддержала предложение, представленное делегацией Пакистана в отношении создания «благоприятной среды» в целях обеспечения уважения ИС. Она отметила, что государства-члены должны стараться установить четкие параметры и политические рамки в отношении использования резервов Организации, что позволит государствам-членам и ВОИС следовать разумным курсом во время глобального финансово-экономического кризиса.

64. Делегация Йемена полностью поддержала заявление делегации Пакистана и выразила поддержку предлагаемым пересмотренным Программе и бюджету. Твердо поддерживая

Стратегическую цель III, делегация при этом также разделяла озабоченности, высказанные в этом отношении другими делегациями.

65. Делегация Нигерии выразила поддержку заявлению делегации Алжира от имени Африканской группы в отношении Академии ВОИС и вопроса, связанного с устойчивым развитием. Она выразила удовлетворение по поводу того, что Генеральный директор взял Повестку дня в области развития под свой личный контроль. Делегация подчеркнула важную роль Стратегической цели III для развивающихся стран и заявила, что в Африке будет открыто региональное бюро в целях оказания помощи в распространении понимания ИС. Напомнив о позиции делегаций Алжира и Египта, делегация полностью поддержала ассигнование 8 млн. шв. франков на реализацию пяти рекомендаций Повестки дня в области развития.

66. Делегация Сингапура приветствовала консультативный и транспарентный подход Генерального директора. Она выразила свою поддержку предлагаемой новой структуре, которая позволит ВОИС более эффективно удовлетворять изменяющиеся запросы системы ИС, потребности стран с различными уровнями развития, а также отвечать на глобальные политические вызовы. Она добавила, что пересмотренные Программа и бюджет воплощают в себе постоянно растущий фокус на компоненте развития, пронизывающий все основные программы и стратегические цели. Делегация рассматривает пересмотренные Программу и бюджет как один из элементов в постоянном процессе переосмысления стратегических задач ВОИС в ответ на внешние вызовы, а также в рамках выполнения ее мандата как учреждения ООН.

67. Делегация Чили выразила удовлетворение по поводу транспарентного консультативного процесса, который предшествовал этой сессии, а также связей с рекомендациями Повестки дня в области развития в программных связях под заголовком «связи между программами». Делегация поддержала просьбы других делегаций в отношении критериев, используемых для определения деятельности по развитию, а также пожелала, чтобы аспект развития каждой программы был отражен в ее описании. Делегация полностью поддержала заявление Кубы от имени ГРУЛАК.

68. Делегация Республики Корея приветствовала введение Стратегических целей V и VII, отметив также, что Стратегическая цель VII и Программа 18 должны внести вклад в исследование решений основных проблем, стоящих перед человечеством, включая изменение климата и продовольственную безопасность. Она отметила, что предлагаемый бюджет и людские ресурсы на эту программу делают ее одной из самых маленьких программ среди 29 предложенных. Делегация подчеркнула важную роль Программы 18, отметив, что бюджет и людские ресурсы на эту программу должны быть в будущем увеличены. Делегация приветствовала содействие распространению знаний через новый дизайн PATENTSCOPE® и предложила, чтобы соответствующая деятельность также была сфокусирована на промежуточной технологической информации с тем, чтобы отвечать потребностям развивающихся стран, включая НРС.

69. Делегация Эквадора присоединилась к заявлению ГРУЛАК. Она подчеркнула важное значение реализации всех 45 рекомендаций Повестки дня в области развития, используя средства регулярного бюджета Организации. Она коснулась вопроса об управлении государственной политикой и гибкостях в ВОИС, который, как она отметила, решается на целевой основе в рамках Повестки дня в области развития. В этом отношении делегация хотела бы знать, каким образом этот вопрос будет решаться в рамках Организации с точки зрения бюджетной и административной перспективы.

70. Делегация Южной Африки поддержала заявление и все вопросы, затронутые Африканской группой, и разделяла озабоченность Группы в отношении реализации рекомендаций Повестки дня в области развития.

71. Делегация Беларуси поддержала пересмотренные Программу и бюджет и приветствовала увеличение пересмотренных расходов на программы сотрудничества с некоторыми странами Европы и Азии. Однако она отметила, что ввиду быстрого и динамичного развития этого региона ресурсы на Программу 10 («Сотрудничество с некоторыми странами Европы и Азии») являются недостаточными. Далее делегация отметила, что ВОИС должна увеличить средства, ассигнуемые на расширение образовательной деятельности в области ИС, которая будет полезной для стран Восточной Европы, и что следует развивать более глубокое и прочное сотрудничество в регионе в целях повышения эффективности и качества политики, реализуемой ВОИС.

72. Делегация Нидерландов полностью поддержала заявление Германии от имени Группы В и введение предложенных 22 новых постов, поскольку существует острая необходимость в заполнении пробелов в определенных профессионалах, а также поддержала регуляризацию 30 постов общей категории, учитывая, что комплексное предложение по пересмотру контрактных обязательств в рамках ВОИС будет передано в контексте предложенных Программы и бюджета на 2010-2011 гг. Делегация выразила надежду, что совершенствование результативности продолжится в рамках процесса стратегической перестройки и что в ближайшие 2-3 года произойдет сокращение излишних уровней персонала. Делегация также просила предоставить дополнительную информацию о конференции доноров, деятельности, на которую предполагается использование дополнительных ресурсов в этом контексте, а также о реакции, полученной от доноров в отношении готовности и/или возможности предоставить ВОИС новые или дополнительные ресурсы в 2009 г.

73. Делегация Швейцарии поддержала заявление Германии, сделанное от имени Группы В. Она поддержала пересмотренные Программу и бюджет на 2008-2009 гг., отметив, что в них наблюдается гармония между выделенными ресурсами и структурой и целями Организации, что позволит достичь большей эффективности и действенности, устранить пережесты и дублирование и сэкономить ресурсы. Делегация считала предложенные пересмотренные Программу и бюджет на 2008-2009 гг. сбалансированными в отношении выделяемых ресурсов и предлагаемых видов деятельности в различных секторах ВОИС, отметив, что эффективная оперативная деятельность и высококачественные услуги, предлагаемые регистрационными союзами, обеспечат постоянный успех Организации. Это в свою очередь позволит финансировать многие виды деятельности и, в частности, область развития. Делегация подчеркнула свою уверенность, что эти два сектора имеют очень тесную связь и успех одного из них является гарантией успеха другого. Делегация поддержала кадровые предложения в пересмотренном бюджетном документе и призвала Генерального директора продолжить усилия по осуществлению необходимых реформ в соответствии с выводами комплексной повсеместной оценки с тем, чтобы положительные результаты в области людских и финансовых ресурсов, а также повышения эффективности были достигнуты и закреплены в следующем двухлетнем периоде. Делегация заявила о своей поддержке рекомендации, вынесенной Внешним аудитором, и поблагодарила Комитет по аудиту за его советы и рекомендации.

74. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала заявление делегации Германии, сделанное от имени Группы В, отметив, что пересмотренные Программа и бюджет являются разумными и сбалансированными. Она выразила твердую уверенность в необходимости выделения достаточных ресурсов основным секторам Международного бюро, в особенности таким, как патенты, товарные знаки и авторское право, а также глобальные системы регистрации, которые приносят более 90% всех доходов ВОИС. Делегация с удовлетворением

отметила великолепную работу по существу, проделанную ВОИС, в частности Отделом творческих отраслей, деятельность которого поддерживается из внебюджетных средств траст-фондов. Она глубоко надеется, что ВОИС сможет оптимально использовать свои ограниченные ресурсы и максимально повысить эффективность. Делегация отметила, что бюджет на дополнительные новые посты предоставляется до получения детального плана действий и сроков реализации рекомендаций комплексной повсеместной оценки, и добавила, что она надеется на получение более подробной информации в контексте комплексного штатного расписания, которое Секретариат представит при подготовке Программы и бюджета на 2010-2011 гг.

75. Делегация Мексики полностью присоединилась к заявлению, сделанному Кубой от имени ГРУЛАК. Она подчеркнула, что государства-члены должны обеспечивать в международных организациях экономии, сокращение расходов и тем самым сокращение бюджетов. Она добавила, что в целях обеспечения, чтобы увеличение бюджета не повлекли за собой увеличения размеров взносов государств-членов, важно содействовать привлечению добровольных взносов в регулярный бюджет.

76. Делегация Марокко поддержала заявление Алжира, сделанное от имени Африканской группы, а также заявления других африканских делегаций. Она выразила озабоченность и просила пояснить финансирование деятельности в области развития и реализации Повестки дня в области развития. Она отметила, что некоторые страны, в особенности страны Африки, все еще будут страдать от цифрового разрыва, и поэтому выпуск публикаций для них необходим и полезен, добавив, что развитие культуры ИС означает повышение потребности в создании потенциала. В этой связи она выразила озабоченность сокращением ресурсов, выделяемых на нужды Академии. Делегация поддержала новую стратегию в области оперативной связи и хотела бы, чтобы финансовые средства были выделены для интеграции арабского языка, что позволит арабским странам присоединиться к Мадридской системе и участвовать в работе комитетов. Делегация отметила возможность использования резервов, а также организацию конференции доноров в 2009 г. для удовлетворения таких потребностей и просила дать пояснения в отношении цифр в Приложении V (бюджетные ассигнования на деятельность в области развития) и Таблице 1 в связи со статьей «нераспределенные ресурсы» в сумме 7,1 млн. шв. франков. Она предложила, чтобы эта сумма была ассигнована на деятельность в области развития, о чем просили выступавшие развивающиеся страны.

77. Делегация Украины полностью поддержала заявления делегаций Индии и Румынии. Она поддержала мнение Генерального директора в отношении предложенного числа программ и призвала пересмотреть функциональные обязанности имеющегося персонала с тем, чтобы можно было осуществить более эффективное распределение работы, отметив, что основным бюджетным бременем являются расходы, связанные с персоналом. Делегация просила выделить дополнительные ресурсы для развивающихся и наименее развитых стран. Она отметила важную роль программ обучения, включая летние школы, а также значение Академии, выразив при этом просьбу об увеличении ресурсов на нужды образовательных программ. Она также выразила пожелание о создании полномасштабного образовательного центра в ее стране. Делегация добавила, что необходимо обеспечить более эффективный мониторинг использования выделяемых средств. Далее она отметила, что ввиду экономического кризиса государствам-членам в будущем должен предоставляться анализ, чтобы они могли оценить уровень рисков, а также влияние числа заявок по процедуре РСТ на доходы Организации. Она также выразила пожелание, чтобы все рабочие документы предоставлялись за месяц до проведения сессии.

78. Генеральный директор ответил на вопросы, поднятые в связи с персоналом, мероприятиям по результатам комплексной повсеместной оценки и статусом предложения о контрактных условиях в Организации. Он заверил государства-члены в том, что рекомендации комплексной повсеместной оценки будут полностью учтены в процессе стратегической перестройки и что государства-члены смогут следить за этим процессом через Комитет по аудиту, веб-сайт ВОИС, посвященный стратегической перестройке, а также процесс консультаций в связи с подготовкой Программы и бюджета на двухлетний период 2010-2011 гг. Он указал, что государствам-членам будет предоставлено комплексное предложение о контрактных условиях в Организации, и предложил «дорожную карту», реализация которой – в случае ее принятия – займет до пяти лет. Касаясь вопроса о географическом представительстве, он напомнил, что в ходе неофициальных консультаций с государствами-членами им была предоставлена фотографическая запись географического распределения всех сотрудников ВОИС и что Секретариат будет отчитываться об эволюции в этой области. Он отметил, что реализация этого проекта займет некоторое время. Касаясь озабоченностей, высказанных делегацией Пакистана в отношении Стратегической цели VI и Программы 17, он согласился с предложением изменить редакцию на «создание благоприятной среды» и исключить слово «устойчивого» из описания Стратегической цели III. Касаясь Программы 1 («Патенты, содействие инновациям и передача технологии») и предложения об изменении показателей результативности, Генеральный директор сказал, что в скорректированном документе будет фигурировать новая формулировка. Он добавил, что рекомендация 45 Повестки дня в области развития будет отражена в ожидаемых результатах и показателях результативности в Программе 17. В ответ на озабоченности в связи с включением рекомендаций Повестки дня в основную деятельность и распределением обязанностей, он просил обратить внимание на стр. 28 пересмотренных Программы и бюджета, на которой содержалась матрица, показывающая программы, отвечающие за реализацию этих пяти рекомендаций. Он напомнил о создании Отдела по координации Повестки дня в области развития под его непосредственным подчинением, который станет центральным пунктом координации всей деятельности в этой области в Секретариате. Уже подобраны руководители программ, которые будут отвечать за каждую из этих пяти рекомендаций. Он добавил, что информация по этому вопросу будет помещена на веб-сайте ВОИС с тем, чтобы сделать структуру Секретариата более прозрачной. В ответ на просьбу уточнить деятельность по развитию он ответил, что в Организации нет официальных критериев, и добавил, что их можно выработать. Он пояснил, что если какой-либо из видов деятельности в качестве бенефициара имеет развивающуюся страну, то, по мнению Секретариата, это является деятельностью Организации по развитию. Он добавил, что Секретариат работает над созданием специального контрольного механизма для расходов, связанных с реализацией одобренных рекомендаций Повестки дня в области развития. Касаясь рекомендации Комитета по аудиту в отношении информационной безопасности, он пояснил, что последующие мероприятия можно найти в Программе 25 («Информационные и коммуникационные технологии»), а не в Программе 28. Он заявил, что просьба делегации Беларуси в отношении средств, выделяемых на Программу 10, должным образом принята во внимание. По вопросу о конференции доноров Генеральный директор напомнил, что после одобрения созыва конференции Генеральной Ассамблеи и КРИС Секретариат разработал исходный проект программы, который распространен среди государств-членов для дальнейших консультаций. Что касается увеличения контрактных услуг в ВОИС, он пояснил, что это связано с расходами на перевод и заказом переводов в рамках системы РСТ и Мадридской системы. Касаясь Академии ВОИС, Генеральный директор напомнил, что делегациям был предоставлен специальный разворот с точной картиной существующего положения. Постоянной деятельностью Академии является развитие профессионального обучения, программа получения дипломов, а также дистанционное обучение и программа выхода на широкую публику. Все эти программы не подлежат сокращению, скорее здесь наблюдается рост ассигнуемых средств. Он вновь подтвердил свое ранее предоставленное пояснение в отношении деятельности, которая будет

прекращена – это Программа разработки политики, Программа исследований для руководящих работников и Программа специальных проектов. Он напомнил, что Программа разработки политики является программой общего характера, которая лишена центрального фокуса и находится вне компетенции Академии. Он добавил, что в рамках этой программы, охватывающей обучение дипломатов, есть важная область, которая будет перенесена в подпрограмму профессионального обучения в рамках постоянной деятельности Академии. Он также добавил, что перенос Сектора управления знаниями и библиотеки в результате привел к сокращению бюджета Академии на 356 000 шв. франков. Он подчеркнул, что приоритетным направлением для Организации и Академии будет дистанционное обучение. Он добавил, что рекомендация 10 Повестки дня в области развития предусматривает ассигнование 800 000 шв. франков для Академии на специализированное обучение персонала ведомств ИС, а также увеличение штата Академии на три поста профессиональной категории и два поста общей категории. Он считал, что Академия получила все необходимое и что в то же время она перестанет заниматься вспомогательной деятельностью, которая не связана с ее ключевыми функциями обучения. Касаясь вопроса о Повестке дня в области развития, Генеральный директор напомнил, что 8 млн. шв. франков представляют собой предварительный бюджет на реализацию пяти рекомендаций, одобренных Генеральной Ассамблеей и КРИС. Предложение в пересмотренных Программе и бюджета связано с принятием методики проекта, отмечая при этом различие между самим проектом и его методикой. Он также прокомментировал, что Секретариат работает над пятью рекомендациями в соответствии с наметками методики проекта и специально зарезервировал 3,4 млн. шв. франков из общей прогнозируемой суммы 8 млн. Он добавил, что на следующей сессии КРИС государствам-членам будет представлен отдельный документ по каждой из пяти рекомендаций с изложением методики проекта и соответствующего бюджета. Это уже будут не предварительные, а фактические бюджеты, необходимые для осуществления деятельности по реализации пяти рекомендаций. Учитывая высказанные государствами-членами мнения и необходимость укрепления доверия в отношении этого подхода, а также сильное желание заблаговременной резервации этих 8 млн. шв. франков вместо постепенных действий в соответствии с предложенной методикой, он обрисовал возможности для преодоления этого тупика. Первая возможность, которую он не хотел предлагать, – выполнять бюджет с дефицитом, что явилось бы плохой финансовой политикой в нынешних финансово-экономических условиях. Вторая возможность – использование резервов. И опять он считал это плохой финансовой политикой и не хотел вносить такое предложение, поскольку резервы ВОИС должны выделяться на покрытие разовых расходов и не должны использоваться иным образом, следуя разумной финансовой политике, которая обсуждается в ходе этой сессии. Третья возможность – выделить 8 млн. шв. франков за счет повышения результативности на 1,5% по всей Организации. Он предоставил подробности этого предложения и просил государства-члены обратить внимание на Приложение II пересмотренного бюджетного документа, в частности на позицию «нераспределенные ресурсы, связанные с персоналом» в сумме 4,8 млн. шв. франков и «расходы, не связанные с персоналом» в сумме 2,3 млн. шв. франков, что в общей сумме составляет 7,1 млн. шв. франков. Подчеркивая, что 8 млн. шв. франков является предварительной бюджетной цифрой и что общие расходы могут быть выше или ниже этой суммы, Генеральный директор резюмировал, что 8 млн. шв. франков имеются в наличии для целей Повестки дня в области развития в графе «нераспределенные ресурсы», которые должны быть восполнены путем повышения эффективности на 1,5% по всей Организации.

79. Делегация Южной Африки с удовлетворением отметила пояснения Генерального директора в отношении 8 млн. шв. франков, на выделение которых согласилась Генеральная Ассамблея, а также заверения в расширении деятельности в связи с пятью одобренными рекомендациями, но одновременно попросила дать дальнейшие разъяснения в этой связи.

80. Делегация Парагвая выразила поддержку анализу географического распределения постов. Она подчеркнула важную роль вопроса, связанного с Академией, учитывая, что, по ее

мнению, существует прямая взаимосвязь между значением ИС в мире и обучением персонала. Она также отметила, что смета бюджетных расходов на цели Повестки дня в области развития, является сбалансированной и может быть с течением времени принята в той степени, насколько государства-члены будут осуществлять контроль за выделением средств на различные проекты с тем, чтобы обеспечить их эффективную реализацию.

81. Делегация Германии (от имени Группы В) подчеркнула ее понимание, что предварительный/прогнозируемый бюджет на цели Повестки дня в области развития предполагает, что эта цифра является прогнозируемой суммой. Она также отметила, что должен быть подготовлен четкий график реализации пяти рекомендаций, и подчеркнула, что все бюджетные решения, принимаемые любым из комитетов ВОИС, должны передаваться КПБ и следовать четко установленному бюджетному процессу. Группа отметила, что важным в контексте реализации рекомендаций Повестки дня в области развития является не только сумма выделенных средств на реализацию проектов, но также и достигнутые результаты. Группа выразила готовность следовать подходу Генерального директора и поддержала его усилия, направленные на обеспечение дополнительных фондов, но не за счет дефицитного расходования или использования резервов на цели реализации Повестки дня в области развития.

82. Делегация Румынии поддержала решение, предложенное Генеральным директором в отношении финансирования деятельности в рамках Повестки дня в области развития, она также приветствовала включение компонента развития и соответствующей деятельности во все основные программы Организации. Касаясь вопроса о наблюдательном пункте раннего финансового предупреждения, она считала эту идею великолепной и полезной. Она добавила, что поддерживает создание 22 новых постов и трансформацию 30 краткосрочных постов в регулярные, поскольку она считала, что эти предложения соответствуют рекомендациям комплексной повсеместной оценки, а также предложила пересмотреть условия краткосрочных постов в целях предотвращения в будущем случаев, когда краткосрочные контракты действуют 7-10 лет. Делегация заявила, что она надеется на дальнейшие шаги Секретариата в направлении увеличения людских ресурсов Отдела некоторых стран Европы и Азии, и просила, чтобы это неоднократная просьба двух региональных групп была удовлетворена. Делегация предупредила государства-члены об опасности вступления в «микро-менеджмент», подчеркнув, что доверие и прозрачность, простота и прямота являются решающими факторами в построении отношений, основанных на сотрудничестве между государствами-членами и Секретариатом.

83. Делегация Пакистана заявила, что она удовлетворена усилиями Генерального директора и Секретариата по решению озабоченностей государств-членов и включению изменений, предложенных делегациями к Стратегическим целям I, III и VI. Она попросила дать дальнейшие пояснения в связи с предложением Генерального директора ассигновать 7,1 млн. шв. франков из нераспределенных ресурсов.

84. Делегация Франции приветствовала сбалансированное предложение и была удовлетворена новыми стратегическими целями и программами, в особенности усилением признания глобальных проблем и их связи с ИС в Стратегической цели VII, Программа 18. Она с удовлетворением отметила решимость Генерального директора принять во внимание результаты комплексной повсеместной оценки и в свете того, что было предложено в связи с общим предложением по краткосрочным контрактам, она поддержала регуляризацию 30 краткосрочных постов и создание шести постов в связи с формулой гибкости в рамках Мадридской системы и регистрации патентов. Касаясь создания 22 новых постов, делегация просила, чтобы это предложение сопровождалось включением меры по сокращению эквивалентного числа постов в каких-либо секторах. К вопросу о реализации Повестки дня в области развития делегация согласилась с заявлением Группы В, напомнив, что сумма 8 млн.

шв. франков является предварительной оценкой, требующей прохождения нормальных бюджетных процедур и анализа КПБ. Делегация поддержала предлагаемое решение Генерального директора гарантировать ассигнование 8 млн. шв. франков за счет повышения эффективности.

85. Делегация Уругвая приветствовала изменения, рекомендованные Генеральным директором в пересмотренном бюджете, и просила, чтобы в Программе 1 в рамках Стратегической цели I и Программе 5 в рамках Стратегической цели II было соблюдено необходимое равновесие между признанием ИС и государственными интересами, как это отражено в рекомендации 10 Повестки дня в области развития, принятой Генеральной Ассамблеей. Касаясь Академии ВОИС, хотя делегация признавала, что часть ее программ не соответствуют ее мандату, она пожелала, чтобы освободившиеся ресурсы использовались на академические программы с целью создания потенциала, что будет оказывать положительное влияние на развитие. Она поддержала Стратегическую цель V, Программу 16, которую считала необходимой для разработки эффективной государственной политики. В заключение, касаясь Программы 17 Стратегической цели VI, она поддержала заявление делегации Пакистана о необходимости глубокого анализа причин пиратства в целях эффективной борьбы с этим явлением.

86. Делегация Израиля присоединилась к заявлениям, сделанной Группой В в отношении принципов предлагаемых Программы и бюджета. Делегация просила разъяснить предлагаемое ассигнование средств для Академии и вопрос о переводе библиотеки в Программу 19 («Коммуникация»).

87. Делегация Индии указала, что она не убеждена в необходимости перераспределения приоритетов стратегических целей Организации, и выразила озабоченность по поводу «обеспечения уважения ИС», что, по ее мнению, равносильно усилению в ВОИС повестки дня в связи с защитой прав. Она высказала озабоченность в связи с предлагаемым ассигнованием средств на создание баз данных и добавила, что она не готова поддержать предложения, внесенные Бразилией и Йеменом об исключении слова «устойчивого» из Стратегической цели III. Делегация напомнила, что премьер-министр Индии недавно заявил, что «устойчивое развитие является одной из актуальнейших проблем современности», поэтому интерфейс между ИС и глобальными проблемами является важным вопросом для делегации. Делегация с удовлетворением отметила координационный механизм, который предложено создать для обеспечения включения компонента развития во все виды деятельности, но при этом выразила озабоченность, что изменение приоритетов в стратегических целях привело к ослаблению Повестки дня в области развития. Она подчеркнула свою позицию, в соответствии с которой ей не хотелось бы какого-либо уменьшения ассигнований на Повестку дня в области развития за счет программ в области осознания, обучения и создания потенциала, и призвала полностью восстановить фонды для целей Академии. Делегация поддержала заявление Египта и призвала к ассигнованию средств на одобренные рекомендации в Повестке дня в области развития в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи.

88. Делегация Японии присоединилась к заявлению Германии от имени Группы В, приветствуя пересмотренное бюджетное предложение, которое является сбалансированным и сформулировано с учетом комплексного процесса стратегической перестройки. Делегация призвала Секретариат активизировать усилия в целях наилучшего решения возможных ухудшающихся финансовых условий, используя преимущества предложенных механизмов мониторинга, в частности наблюдательного пункта раннего предупреждения. Она приветствовала усилия Секретариата, направленные на анализ оперативной деятельности РСТ в целях повышения качества и эффективности с использованием различных показателей результативности, и выразила надежду, что ВОИС продолжит принимать меры в целях развития инфраструктуры ИС и повышения эффективности работы Организации и

соответствующих ведомств ИС. Делегация указала, что она придает важное значение Повестке дня в области развития, отметив, что фигурирующие в документе цифры по своему характеру являются предварительными и должны пройти через обычные бюджетные процедуры.

89. Делегация Алжира подчеркнула важную роль полного финансирования пяти рекомендаций Повестки дня в области развития, напомнив, что существует еще 21 рекомендация, которая должна быть реализована. Она выразила некоторые сомнения в отношении предложения Генерального директора финансировать потребности в ресурсах, помимо зарезервированных, за счет нераспределенных ресурсов и повышения эффективности расходов. Она отметила, что проект повышения безопасности предложено финансировать из резервов, в то время как использование резервов не было предложено для реализации Повестки дня в области развития, несмотря на тот факт, что в 2007 г. Секретариат предложил выделить 5 млн. шв. франков из резервов на эту цель. Хотя делегация и допускает, что произошло изменение политики в отношении использования резервов, она выразила надежду, что это не будет означать изменения приоритетов. От имени Африканской группы делегация вновь подтвердила озабоченность в отношении сокращения ресурсов на цели Академии ВОИС и хотела бы, чтобы эта ситуация была скорректирована.

90. Делегация Марокко отметила, что цель Повестки дня в области развития состоит в создании потенциала в тех странах, которые в этом нуждаются, и в конечном итоге такая помощь принесет пользу всем странам. Сами развивающиеся страны не могут на себя взять бремя по созданию такого потенциала. Делегация сделала ссылку на пункт 43 пересмотренного бюджетного документа, в котором говорится: «Успешная реализация Повестки дня в области развития является одним из ключевых приоритетов новой администрации», и в свете этого принципа призвала новую администрацию и Генерального директора обеспечить выделение достаточных средств для этой цели в соответствии с решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей.

91. Делегация Канады выразила удовлетворение в связи с проведением неформальных консультаций, которые прошли до начала сессии, а также приветствовала пересмотренные Программу и бюджет, которые она считала хорошим примером транспарентности и первым шагом в процессе перестройки Организации. Делегация считала, что ВОИС сумеет укрепить первоочередную глобальную роль ИС путем разработки четкого стратегического видения, соответствующего интересам государств-членов, что приведет к получению больших экономических и социальных выгод во всем мире. Следуя заявлению от имени Группы В, делегация Канады подтвердила поддержку реализации Повестки дня ВОИС в области развития, стратегическую перестройку Организации и транспарентность процесса, связанного с подготовкой пересмотренного бюджета. Она подчеркнула важную роль постоянного пересмотра мер повышения результативности в ВОИС, а также применение подхода на основе результатов к ее деятельности, задачам и целям. Делегация приветствовала создание трех новых областей программной деятельности: Координация деятельности в рамках Повестки дня в области развития, Экономические исследования, статистика и анализ, а также ИС и глобальные задачи. Делегация ожидает получения дальнейшей информации в отношении конференции доноров и просила дать разъяснения в отношении предложений, связанных с Программой 1 и Программой 4.

92. Делегация Бразилии затронула вопрос о несоблюдении принципа географического распределения штатных сотрудников и выразила надежду, что в ближайшем будущем эта ситуация будет исправлена. Касаясь критериев определения деятельности, связанной с развитием, и пояснений Генерального директора, делегация предложила, чтобы эти критерии включали деятельность, осуществляемую в рамках согласованных рекомендаций и целей Повестки дня в области развития. Касаясь третьего варианта финансирования реализации пяти рекомендаций, делегация просила пояснить, что такое «доходы за счет повышения

производительности», а также средства, при помощи которых государства-члены смогут осуществлять мониторинг таких доходов и их направление на цели деятельности по развитию.

93. Делегация Китая согласилась с заявлением Азиатской группы и подчеркнула, что она придает важное значение деятельности по развитию и реализации Повестки дня в области развития, выразив при этом надежду, что для этой цели будут обеспечены необходимые финансовые ресурсы. Она считала деятельность в рамках Повестки дня в области развития основным приоритетом Организации и согласилась с принятием пересмотренных Программы и бюджета. Она убеждена, что Генеральный директор и Секретариат примут во внимание озабоченности, озвученные Африканской и Азиатской группами, ГРУЛАК, Индией и Бразилией, и что это найдет отражение в ассигновании достаточных средств на соответствующую деятельность.

94. Делегация Нигерии подчеркнула важную роль деятельности по развитию для Африки, отметив, что пересмотренные Программа и бюджет отражают реформистский подход Генерального директора. Касаясь финансирования одобренных рекомендаций Повестки дня в области развития, она подчеркнула необходимость бюджетных ассигнований порядка «8 миллионов». Делегация не возражала против идеи дефицитного бюджета в той мере, насколько запрашиваемые средства ассигнуются на цели Повестки дня в области развития, и отметила, что полученное в результате этого расширение ИС в развивающихся странах позволит генерировать больше ресурсов для Организации. Она считала, что деятельность Академии по созданию потенциала прочно связана с развитием, и пожелала, чтобы средства, выделяемые на цели Академии, были полностью восстановлены.

95. Отвечая на озабоченности и просьбы делегаций предоставить пояснения, Генеральный директор подтвердил, что на реализацию пяти одобренных рекомендаций Повестки дня в области развития будут выделены необходимые ресурсы в общей сумме до 8 млн. шв. франков, подтвердив, что необходимые средства, в дополнение к зарезервированным, будут выделены из нераспределенных ресурсов. Он отметил, что эти нераспределенные суммы первоначально были предназначены для других целей, в частности для покрытия расходов, связанных с удовлетворением накопившихся 172 просьб о проведении реклассификации или повышении в должности, и добавил, что Секретариат должен будет получить доходы за счет повышения производительности на 1,5% по всем программам в целях наполнения статьи «нераспределенные ресурсы» (из которых 4,6 млн. шв. франков должны быть использованы на цели Повестки дня в области развития). Касаясь вопроса о финансировании Академии, Генеральный директор предложил, чтобы из бюджета РСТ был взят 1 млн. шв. франков на цели Академии, и пояснил, каким образом, с учетом прекращения определенных видов деятельности, финансирование может быть восстановлено на запрашиваемом уровне.

96. Делегация Алжира (от имени Африканской группы) выразила удовлетворение Группы по поводу информации, предоставленной Генеральным директором в отношении 8 млн. шв. франков.

97. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что, хотя она ранее считала предложенные Программу и бюджет разумными и сбалансированными, предлагаемые изменения могут повлиять на ее мнение. Она отметила, что она также могла бы предложить нарушающие баланс изменения, в частности укрепление услуг Организации, генерирующих доходы, добавив при этом, что она воздержалась от таких предложений в целях обеспечения реализации пересмотренных Программы и бюджета. Она заявила, что Секретариат разумно предложил бюджет в сумме 3,4 млн. шв. франков на один год для реализации пяти рекомендаций Повестки дня в области развития. Она поставила под вопрос возможность достижения дополнительных результатов за счет расходования 8 млн. шв. франков и поинтересовалась, является ли это одноразовыми или периодическими расходами на

реализацию этих пяти предложений. Она предложила, что было бы более разумным потратить эту сумму на протяжении двух- или трехлетнего периода.

98. Делегация Италии присоединилась к заявлению Германии от имени Группы В. Касаясь вопроса о конференции доноров, она отметила, что удовлетворена документом, в особенности изменением названия с «Конференция доноров» на «Мобилизация ресурсов на цели развития». Она считала, что это изменение знаменуют собой отход от типичной конференции доноров и переход к обсуждениям вопроса о том, каким образом мобилизовать ресурсы на цели развития. Она ожидает продолжения консультативных встреч.

99. Делегация Швейцарии согласилась с комментариями делегации Германии в отношении предварительного характера суммы в 8 млн. шв. франков, необходимой для реализации рекомендаций Повестки дня в области развития, и подчеркнула, что КПБ должен играть центральную роль во всех бюджетных вопросах. Делегация напомнила, что в ходе сессии КРИС государства задавали вопрос в отношении предлагаемой деятельности и финансирования и что они не могли четко определить стратегию и взаимосвязи между видами деятельности. Делегация отметила, что большее количество денег не означает повышения эффективности и результатов, и подчеркнула ценность финансовых ресурсов Организации. Делегация заявила, что она доверяет своим коллегам государствам-членам и Генеральному директору в обеспечении того, чтобы эти принципы были полностью воплощены и поняты, в особенности ввиду возможных последствий для ресурсов ВОИС набирающего обороты экономического кризиса.

100. Делегация Ирана присоединилась к заявлению Пакистана от имени Азиатской группы. Она приветствовала пояснения Генерального директора и поддержала предлагаемый подход к выделению необходимых ресурсов для реализации одобренных рекомендаций Повестки дня в области развития. Далее она отметила, что она ожидает надлежащего распределения бюджетных ассигнований на следующий двухлетний период, и поддержала комментарии, сделанные Индией, Пакистаном и Бразилией по этому вопросу. Она поддержала пересмотренный бюджет и дала высокую оценку усилиям и инициативам Генерального директора в плане руководства Организацией.

101. Делегация Египта поддержала позицию делегацию Алжира от имени Африканской группы и выразила надежду, что решение Генеральной Ассамблеи по Повестке дня в области развития будет выполнено. Она выразила благодарность всем делегациям, которые поддержали реализацию Повестки дня в области развития, в особенности Африканской группе, Пакистану и Бангладеш.

102. Делегации Бангладеш (от имени НРС), Египта, Индии, Марокко, Нигерии и Пакистана взяли слово и поблагодарили Генерального директора за гибкость и прагматизм, проявленные в формулировании предложений, которые позволили достичь консенсуса.

103. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, каждой в той степени, насколько это ее касается, принять пересмотренные Программу и бюджет на двухлетний период 2008-2009 гг., предложенные в документе WO/PBC/13/4, с учетом изменений, согласованных в ходе обсуждений:

(a) изменить формулировку Стратегической цели VI, Программа 17;

(b) исключить слово «устойчивого» из названия Стратегической цели 3;

(c) Программа 1: изменить показатели результативности;

(d) Программа 17: добавить Программу 4 в подразделе «Связи между программами»;

(e) исключить ссылку на рекомендацию 20 Повестки дня в области развития из подраздела «Связи с Повесткой дня в области развития» в Программе 4;

(f) добавить ссылку на решение Генеральной Ассамблеи в отношении пяти рекомендаций Повестки дня в области развития в пункте 42 документа WO/PBC/13/4;

(g) ассигновать сумму в 4,6 млн. шв. франков (что должно быть отражено в Приложении II к документу WO/PBC/13/4) для реализации пяти рекомендаций Повестки дня в области развития (2, 5, 8, 9 и 10) для обеспечения финансирования в объеме до 8 млн. шв. франков на эти цели; и

(h) ассигновать сумму в 1 млн. шв. франков из средств системы РСТ на продолжение деятельности Академии ВОИС.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ОТЧЕТ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО ЗДАНИЯ

104. Обсуждения проходили на основе документа WO/PBC/13/5.

105. Отчет был представлен заместителем Генерального директора г-ном Филиппом Пети, который напомнил, что строительные работы по возведению нового административного здания начались 7 апреля 2008 г. и продвигаются в рамках установленного графика. Он добавил, что Внешний аудитор и Комитет по аудиту продолжают тщательно контролировать издержки и расходы в связи с реализацией проекта. Он также пояснил, что финансирование проекта является предметом отдельного пункта повестки дня этой сессии.

106. Делегации не прокомментировали этот пункт повестки дня.

107. Комитет по программе и бюджету принял к сведению информацию, содержащуюся в документе WO/PBC/13/5.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ПРЕДЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИМЕЮЩИХСЯ РЕЗЕРВОВ

108. Обсуждения проходили на основе документа WO/PBC/13/6.

109. Документ представил Глава учетно-финансового аппарата г-н Филипп Фаватье. Он отметил, что документ WO/PBC/13/6 является информационным документом о положении фонда оборотных средств и резервных фондов и должен читаться совместно с другими документами, содержащими конкретные предложения по использованию резервов (см. ниже). Он заявил, что на конец двухлетнего периода 2008-2009 гг. – поскольку предложенный бюджет являлся сбалансированным – остаток резервных фондов останется неизменным и составит в пределах 203,6 млн. шв. франков. Он добавил, что сумма 46,4 млн. шв. франков имеется в наличии в качестве чистого остатка резервов, который может быть использован. Он добавил, что предложения об использовании резервов, представленные в этом пункте повестки дня, касаются этой суммы.

110. Делегации не прокомментировали этот документ.

111. Комитет по программе и бюджету принял к сведению информацию, содержащуюся в документе WO/PBC/13/6.

Предложение о повышении норм охраны и безопасности в отношении существующих зданий ВОИС

112. Обсуждения проходили на основе документа WO/PBC/13/6(a). По этому пункту повести дня выступили делегации Франции, Израиля и Соединенных Штатов Америки.

113. Документ представил Глава учетно-финансового аппарата, который напомнил, что на одиннадцатой сессии, проходившей в июне 2007 г., Комитет по программе и бюджету обратился к Секретариату с просьбой представить более подробную информацию по обсуждаемому предложению в целях возможности дачи рекомендаций Ассамблеям в отношении мер, которые позволят ВОИС достичь уровня охраны и безопасности, соответствующего минимальным нормам ООН. Он напомнил делегациям, что ООН одобрила бюджет в сумме 50 млн. шв. франков для повышения безопасности ООН, УВКБ и других организаций системы. Он пояснил, что Фонд служебных помещений для международных организации (Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI)) обеспечил большинство физических мер для повышения норм безопасности, и добавил, что в настоящем документе содержится скорректированное предложение, рассматривающее вопросы, поднятые КПБ в июне 2007 г., а также вопросы, которые возникли в промежуточный период. Особое внимание было обращено на Приложение II к этому документу, в котором содержится письмо, полученное от властей принимающей страны – Швейцарии – с предложением профинансировать через FIPOI некоторые меры. Глава учетно-финансового аппарата заявил, что общие расходы в связи с обеспечением мер безопасности составляют 9,6 млн. шв. франков и что FIPOI предложил профинансировать 2 млн. шв. франков из этой суммы. Учитывая этот факт, Секретариату необходимо предоставить 7,6 млн. шв. франков, что предложено сделать в два этапа: выделить 1 млн. шв. франков в 2009 г. и второй раз выделить 6,6 млн. шв. франков в течение следующего двухлетнего периода 2010-2011 гг. Он предложил КПБ рекомендовать Ассамблеям одобрить предложенные нормы и предложения, а также одобрить двухэтапное ассигнование средств на эти цели.

114. Делегация Франции отметила высокий уровень расходов, который не учитывает прогнозы расходов в связи со строительством нового административного здания и поэтому относится только к существующим зданиям. Она попросила дать разъяснения в отношении возможности сокращения заимствования из резервов до 6 млн. франков и поиска путей – возможно, обратившись к FIPOI – с целью финансирования защитной ограды вокруг здания, что представляет собой сумму 1,15 млн. шв. франков. Она также предложила пересмотреть предполагаемые расходы на системы контроля доступа и систему замкнутого цикла телевизионных камер в целях сокращения этих расходов и тем самым сокращения суммы, которая будет заимствована из резервов.

115. Делегация Израиля попросила разъяснить процесс закупки в связи с этими проектами, в частности намеривается ли Секретариат осуществлять закупки в соответствии со справедливым и сбалансированным географическим участием.

116. Делегация Соединенных Штатов Америки призвала ограничить использование резервных фондов с тем, чтобы они использовались только для экстраординарных или одноразовых расходов и не привели к повторяющимся издержкам, которые создают необходимость включения в будущие бюджеты дополнительного финансирования. Делегация согласилась, что инвестирование в охрану и безопасность является высочайшим приоритетом и что использование резервных фондов для этой цели является правильным, учитывая экстраординарный характер модернизации, которую необходимо осуществить в служебных помещениях, где располагаются сотрудники и осуществляется оперативная деятельность ВОИС. Делегация приветствовала обязательство принимающей страны – Швейцарии – предоставить более 20% средств для покрытия общих расходов на повышение норм охраны и безопасности.

117. В ответ на вопрос делегации Израиля в отношении справедливого и сбалансированного географического участия в процессе закупок Глава учетно-финансового аппарата подтвердил, что все закупки – и данная не является исключением – проходят один и тот же процесс открытых торгов, т.е. предложение для участия в торгах. Касаясь комментариев Франции, Глава учетно-финансового аппарата подтвердил, что суммы, выделенные на строительство нового административного здания, во внимание не принимались. Он добавил, что в результате обращения к FIPOI с просьбой и последующих обсуждений FIPOI согласился финансировать расходы в сумме 2 млн. шв. франков. Однако остальная часть суммы должна финансироваться ВОИС.

118. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, каждой в той степени, насколько это ее касается:

(i) одобрить предложение по повышению норм охраны и безопасности, изложенное в Приложении I к документу WO/PBC/13/6(a); и

(ii) утвердить ассигнования в размере 1,0 млн. шв. франков на 2009 г. и в размере 6,6 млн. шв. франков на период 2010-2011 гг. (что в сумме составляет 7,6 млн шв. франков), которые будут выделены для такого использования из резервов, с возможностью переноса остатков средств из одного двухлетнего периода в следующий в течение

предполагаемого срока реализации проекта, как это изложено в пунктах 8 и 9 документа WO/PBC/13/6(a).

Скорректированный и консолидированный бюджет и финансирование проекта строительства нового административного здания

119. Обсуждения проходили на основе документа WO/PBC/13/6(b). По этому пункту повестки дня выступили делегации Франции, Германии, Израиля, Японии и Соединенных Штатов Америки.

120. Глава учетно-финансового аппарата представил документ и напомнил, что бюджет на строительство нового административного здания в настоящее время составляет 153,6 млн. шв. франков и что эта информация была предоставлена в ранее опубликованных документах. Он отметил, что эта сумма еще не полностью профинансирована и что бюджет на строительство нового административного здания частично покрывается за счет уплаты 12,6 млн. шв. франков и банковского займа в сумме 114 млн. шв. франков, что в общей сумме составляет 126,6 млн. шв. франков. Сумма, составляющая приблизительно 27 млн. шв. франков, еще не уплачена. Поэтому предлагается использовать резервы Организации для покрытия 27 млн. шв. франков. Глава учетно-финансового аппарата пояснил, что 20 млн. шв. франков являются достаточной суммой в общем бюджете 153,6 млн. шв. франков, поскольку 7,8 млн. шв. франков были отложены по просьбе Внешнего аудитора в качестве резерва в случае изменений или технических сложностей на этапе реализации проекта. Он добавил, что этот резерв не должен финансироваться незамедлительно, именно поэтому Секретариат не хотел бы финансировать этот резерв из резервных фондов. Глава учетно-финансового аппарата заявил, что в целях возможности финансирования расходов в связи с повышением норм охраны и безопасности ООН в новом здании (которое не принималось во внимание в ранее подготовленных документах) и расходов в связи с Центром ИТ необходимо предусмотреть увеличение на 8 млн. шв. франков. В целях покрытия этих расходов, а также для обеспечения необходимого резерва на непредвиденные расходы Секретариат предложил использовать имеющиеся финансовые возможности, в частности, увеличить размер займа на 16 млн. шв. франков в случае возникновения такой необходимости. Он напомнил о заключении Внешнего аудитора, в соответствии с которым при осуществлении подобных проектов одним из ключевых элементов успеха является способность администрации – когда у нее есть такая возможность и когда ей приходится нести расходы в результате усложнения ситуации – быстро реагировать во избежание задержки работы над проектом. Он отметил, что Аудитор делал большой акцент на обеспечении наличия такой гибкости. Он кратко охарактеризовал предложение Секретариата о финансировании проекта строительства нового административного здания, которое предполагает использование 20 млн. шв. франков из резервов, а также разрешение Секретариату, при возникновении такой необходимости, увеличить размер банковского займа на 16 млн. шв. франков для покрытия резервных средств на разные и непредвиденных расходы.

121. Делегация Германии прокомментировала, что утвержденный бюджет в сумме 153,6 млн. шв. франков уже превышает прогнозированный, причем рост обусловлен:

(i) дополнительными расходами на средства безопасности в новом здании, которые не были предусмотрены в бюджете, и (ii) расходами, связанными с изменением плана в отношении Центра ИТ. Она просила Секретариат представить общую актуальную смету. Делегация просила дать разъяснения в отношении дополнительного разрешения на увеличение банковского займа, в то время как в только что принятом документе о повышении норм охраны и безопасности соответствующие расходы финансируются из резервов. Она ставила под сомнения необходимость получения разрешения на дополнительный заем, поскольку имеются резервные фонды, средства из которых могут быть использованы для этой цели. Делегация

добавила, что Швейцарский национальный банк только что сократил основную ставку процента до 0,5%, и интересовалась, что в этом случае является лучшим вариантом – заем или резервы.

122. Делегация Франции просила пояснить точную сумму, которая должна быть взята из резервов, поскольку в пункте 7 документа предложено, чтобы остаток финансирования составлял в пределах 19,5 млн. шв. франков, в то время как в пункте, содержащем решение, сумма составляет 20 млн. шв. франков. Делегация также хотела бы знать, что случится с существующими помещениями Центра ИТ после его перевода в новое здание.

123. Делегация Соединенных Штатов Америки с определенным нежеланием рассматривает предложенные Секретариатом изменения проекта строительства нового административного здания, потому что эти изменения требуют дальнейших расходов на проект. Однако она отметила, что в целом изменения абсолютно необходимы в случае повышения норм охраны и безопасности. Она согласилась с этими изменениями и соответствующими расходами, ожидая при этом, что не будет никаких дальнейших существенных изменений или увеличения расходов в связи с проектом. Делегация напомнила, что Секретариат предложил включение до 36 млн. шв. франков в дополнительное финансирование проекта и что с учетом этой дополнительной суммы общее финансирование проекта может превысить 160 млн. шв. франков. Это значительно превышает сумму, которую утвердили государства-члены три года назад, и должно быть достаточным для завершения проекта. Делегация указала, что согласие государств-членов на увеличение уровня финансирования должно быть поставлено в зависимость от предоставления Секретариатом государствам-членам на следующей сессии КПБ скорректированной и консолидированной сметы расходов на реализацию проекта, отражающей все наилучшие прогнозы расходов в связи с реализацией всего проекта. Делегация призвала к строгой и регулярной отчетности перед Комитетом по строительству и высказала ожидание, что Секретариат сможет завершить проект с учетом предлагаемой суммы дополнительного финансирования и не будет вынужден обращаться к государствам-членам в будущем за дополнительным финансированием. В заключение, делегация выразила надежду на получение в будущем докладов о положении дел с указанием, что проект продвигается в направлении завершения как в плане графика работ, так и в рамках вновь утвержденного финансового пакета.

124. Делегация Израиля обратила внимание на пункт 14 отчета в отношении отсрочки с датой завершения строительства и просила дать разъяснения в отношении любой возможности повышения расходов из-за потенциальной необходимости продлить аренду ныне арендуемых служебных помещений.

125. Делегация Японии указала, что хотя сумма 20 млн. шв. франков будет просто перенесена из денежных активов в основные средства в том же резервном фонде, она считала, что увеличение основных средств означает сокращение ликвидных активов. В этом контексте, если доля этих основных средств в резервном фонде становится сравнительно высокой, она может оказывать влияние на оперативную мобилизацию средств из резервных фондов, что может лишить Секретариат возможности эффективно реагировать на возможное сокращение доходов. Она высказала предположение, что денежные активы и основные средства в резервных фондах не обязательно являются одинаковыми и пожелала знать, является ли ее предположение правильным.

126. Отвечая на поднятые вопросы, Глава учетно-финансового аппарата подтвердил, что общие расходы на проект строительства нового административного здания (округленно) составляют: утвержденный бюджет в сумме 153,6 млн. шв. франков плюс расходы на повышение норм безопасности ООН в сумме 4,5 млн. шв. франков и расходы по переносу Центра ИТ в сумме 3,5 млн. шв. франков, что в общей сложности составляет 161,6 млн. шв.

франков. Предлагаемое финансирование будет осуществляться следующим образом: 12 млн. шв. франков уплачено до начала реализации проекта, 114 млн. шв. франков – из средств займа, 20 млн. шв. франков – из средств резервов, возможен также дальнейший заем в сумме 16 млн. шв. франков. В отношении обслуживания банковского займа Глава учетно-финансового аппарата отметил, что Секретариат использовал существующие резервы в целях финансирования повышения норм безопасности ООН в существующих зданиях. Однако, в случае нового административного здания, строительство которого осуществляется, существует возможность использования увеличения займа, что означает, что Секретариат мог бы погасить этот заем в течение более длительного времени, не обременяя повседневную оперативную деятельность Организации. Разрешение на получение займа испрашивается исходя из причин гибкости и попытки не обременять резервы Организации. Что касается инвестиций ВОИС, он заявил, что в настоящее время они приносят прибыль на уровне 2,875%. В ответ на запрос делегации Франции о разнице между 19 528 504 шв. франков Глава учетно-финансового аппарата пояснил, что в пункте, содержащем решение, эта цифра просто округлена.

127. Секретариат предоставил уточнения в отношении переноса Центра ИТ, пояснив, что нынешние служебные помещения, которые занимает Центр данных ИТ, расположены в арендуемом здании «Procter and Gamble», в котором также расположены различные подразделения, и в частности бюро сотрудников и спортивный зал.

128. Глава учетно-финансового аппарата ответил на озабоченность делегаций в отношении отчетности и попросил делегации обратить внимание на отчет Внешнего аудитора, который только что провел аудиторскую проверку нового административного здания, в котором содержится всесторонний анализ расходов в связи с проектом, включая расходы, которые должны покрываться из резервов и регулярного бюджета, а также расходы, которые уже осуществлены. Он сослался на информацию, содержащуюся в Финансовом отчете руководства, в особенности на стр.22, где содержатся подробные расходы на строительство здания и история вопроса в связи с расходами, начиная со времени первоначального утверждения государствами-членами в 2005 г. (на основе цифр 2003 г.), которая дает картину эволюции расходов в течение этого времени. Касаясь вопроса о возможности отсрочки со сдачей здания, Глава учетно-финансового аппарата подтвердил, что такая отсрочка вызовет дополнительные расходы для Организации, поскольку в настоящий момент Организация арендует служебные помещения в бывшем здании «Procter and Gamble», здании АЦМ и Центре управления Морийон, причем расходы на аренду составляют 8,2 млн. шв. франков в год. Поэтому любая отсрочка с переездом в новое здание будет означать генерирование дополнительных расходов на аренду. Он добавил, что как только новое здание будет готово, ВОИС переедет из арендуемых помещений, таким образом высвобождая средства. Если же произойдет задержка со сдачей нового административного здания, предусматривается выплата штрафа, но этот штраф не сопоставим с экономией, которую позволит достичь переезд в новое административное здание в соответствии с графиком. Касаясь комментариев делегации Японии, Глава учетно-финансового аппарата подтвердил, что относительный рост основных активов повлечет за собой сокращение ликвидных активов. Он подчеркнул, что на этот момент общая сумма резервов находится в ликвидных активах (196 млн. шв. франков) и что любые заимствования из резервов, естественно, сократят этот уровень. Он добавил, что 20 млн. шв. франков, которые должны быть взяты из резервного фонда на проект строительства нового административного здания, сократят уровень ликвидных активов в резерве, но при этом останется достаточная сумма ликвидных активов Организации для снятия озабоченностей, высказанных делегациями. Касаясь вопроса о погашении возможного займа, Глава учетно-финансового аппарата заявил, что он не может точно назвать ставку процента на заемный капитал, поскольку эта величина будет определяться на дату заимствования денег. Он добавил, что до настоящего момента ставка ЛИБОР в Швейцарии находится на уровне 1,6%, к этой цифре следует добавить банковскую маржу в пределах между 0,3% и 0,7%. По его оценке, стоимость займа будет меньше или эквивалентна уровню инвестирования ВОИС своих фондов.

Он также отметил, что возможность использования займа предоставит ВОИС финансовую гибкость, в том плане, что ежегодно ВОИС будет погашать заем, а не заимствовать единовременную сумму из резервов. Далее он добавил, что заем не будет использоваться до тех пор, пока не возникнет конкретная проблема. Он заявил, что, исходя из вышеуказанных причин, Секретариат предпочитает вариант с займом, хотя, теоретически, для этой же цели могут быть использованы резервы.

129. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, каждой в той степени, насколько это ее касается:

(i) утвердить скорректированный и консолидированный бюджет проекта строительства нового административного здания, содержащегося в Приложении к документу WO/PBC/13/6(b);

(ii) разрешить использовать сумму в 20 млн. шв. франков из резервов ВОИС; и

(iii) разрешить Секретариату использовать, по мере необходимости, имеющуюся возможность увеличения банковского займа в пределах оговоренных 16 млн. шв. франков на цели финансирования «Ассигнований на покрытие разных и непредвиденных расходов» и «Изменений на этапе строительства».

Предложение о строительстве нового конференц-зала

130. Обсуждения проходили на основе документа WO/PBC/13/6(c).

131. По этому пункту повестки дня выступили следующие делегации: Барбадос, Китай, Куба (в собственном качестве), Сальвадор, Франция, Германия, Греция, Индия, Израиль, Италия, Монако, Пакистан (от имени Азиатской группы), Парагвай, Румыния, Российская Федерация, Испания, Турция и Соединенные Штаты Америки.

132. Предложение представил Глава учетно-финансового аппарата, который пояснил, что документ предоставляет исходную информацию и скорректированную оценку потребностей и вариантов в связи со строительством конференц-зала. Он пояснил, что предложение состоит из двух этапов. Этап I – подготовка архитектурно-технического плана строительства нового конференц-зала (который будет осуществляться с декабря 2008 г. по июнь 2009 г.); Этап II – непосредственно строительство, начиная с сентября 2009 г. и далее. Глава учетно-финансового аппарата напомнил делегациям, что в октябре 2002 г. после представления отчета Внешнего аудитора и рекомендаций Комитета по программе и бюджету государства-члены, среди прочего, одобрили строительство нового административного здания на 560 рабочих мест и нового конференц-зала вместимостью в 650 мест. Он добавил, что к настоящему времени эти потребности были пересмотрены в соответствии с пунктами 6 – 17 представленного документа. Наиболее сложным моментом является число государств, которые являются участниками договоров, административные функции которых выполняет ВОИС, число государств, которые вероятно станут участниками этих договоров, а также число межправительственных и

неправительственных организаций, принимающих участие в работе сессий в качестве наблюдателей. Он заявил, что в документе также перечисляется число заседаний, которые проходят в существующих залах ВОИС, включая внутренние заседания штатных сотрудников, и приводятся различные варианты совершенствования Залов А и Б. Он отметил, что существует очень узкое окно, в течение которого может начаться работа, что позволило бы Секретариату сэкономить значительную сумму денег, поскольку отпала бы необходимость в повторном открытии строительной площадки. Касаясь первого этапа проекта, Секретариат хотел бы получить одобрение КПБ на использование 4,2 млн. шв. франков из резервов ВОИС для подготовки полного архитектурно-технического плана строительства нового конференц-зала и технико-экономического обоснования с тем, чтобы государства-члены могли принять информированное решение о необходимости начала строительства конференц-зала.

133. Делегация Пакистана (от имени Азиатской группы) высказала оговорки в связи с расходами на предлагаемый проект, в особенности ввиду развивающегося экономического кризиса и возможного сокращения доходов. Она высказала предположение, что конференц-зал должен стать вложением, приносящим доходы, и просила предоставить информацию о сроке, необходимом для его амортизации. Озабоченности, высказанные Пакистаном, разделяли делегации Сальвадора, Франции, Германии, Израиля и Монако. Делегации запросили пояснения в отношении изменения дат проведения сессий Ассамблей с тем, чтобы облегчить аренду конференц-зала за пределами ВОИС, а также в отношении ежегодного числа внешних и внутренних заседаний ВОИС и соответствующего числа участников. Делегации Франции и Монако также просили пояснить выбор генерального подрядчика и других предприятий, которые будут осуществлять реализацию этого проекта. Озабоченность также вызывал вопрос финансирования предполагаемых расходов в сумме 60 млн. шв. франков на реализацию этого проекта ввиду неопределенной глобальной экономической ситуации, которая может оказать негативное влияние на доходы ВОИС.

134. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что расходы в связи с предложением о строительстве конференц-зала являются слишком высокими, и потребовала тщательно рассмотреть этот вопрос. Она добавила, что проект строительства нового административного здания уже требует от ВОИС значительных заимствований денег, что приведет к выплате процентов в течение значительного ряда лет. Финансирование предлагаемого конференц-зала также потребует финансирования за счет займов, которые возложат дополнительное бремя на будущие регулярные бюджеты. Делегация заявила, что она не поддерживает использование резервных фондов, которое приведет к дополнительному бремени в последующие годы. В предложении Секретариата, по всей видимости, отсутствует основа для определения, что именно 60 млн. шв. франков являются надлежащей суммой для реализации подобного проекта. Для сравнения она хотела бы, чтобы был подготовлен сравнительный анализ предлагаемых расходов в связи с реализацией проекта и расходами на аренду сопоставимых площадей, поскольку это позволит государствам-членам оценить масштаб прогнозируемых расходов на строительство предлагаемого конференц-зала. Если государства-члены согласятся на проведение первого предложенного этапа проекта, особый приоритет должен уделяться поиску путей (а) сокращения общих прогнозируемых расходов и (b) ограничения рисков дальнейшего увеличения расходов.

135. Делегация Барбадоса отметила, что государства-члены ВОИС примут решение по этому вопросу после представления анализа потенциального влияния нынешнего финансового и экономического кризиса, и в этом отношении сослалась на пункт 44 представленного документа. По ее мнению, предпочтительно, чтобы ВОИС имела собственный конференц-зал, тем самым предоставив государствам-членам большую автономию в связи с временем проведения заседаний по сравнению с арендой.

136. Делегация Италии разделяла озабоченности других делегаций, в особенности в отношении двухэтапного подхода, при котором государства-члены после завершения первого этапа могут столкнуться с риском, что решение в отношении самого строительства не будет принято, в то время как ВОИС, тем не менее, уже потратит 4,2 млн. шв. франков. Делегация также просила пояснить пункт 57 представленного документа, а также указанные в нем источники финансирования.

137. Делегация Парагвая заявила, что конференц-зал является наиболее важной частью здания международной организации, поскольку он создает соответствующую атмосферу для делегатов, приезжающих из различных частей света, которые совместно работают в направлении достижения целей Организации и ее развития. Она считала, что совокупность преимуществ наличия собственного конференц-зала в долгосрочном плане перевешивает осторожность, с которой нужно подходить к возрастающему экономическому кризису.

138. В ответ Глава учетно-финансового аппарата заявил, что исчисление возможных прибылей за счет аренды конференц-зала еще не проведено. Секретариат не считает, что аренда конференц-зала сможет покрыть инвестиции на его строительство. Он также отметил, что изменение сроков проведения сессий Ассамблей не будет содействовать облегчению аренды конференц-зала. Он отметил, что предложение состоит не в просьбе одобрить строительство конференц-зала, а в просьбе одобрить предложение об изучении архитектурно-технического плана. Что касается генерального подрядчика и различных предприятий, которые будут участвовать в строительстве, Глава учетно-финансового аппарата пояснил, что архитектор, который работал над проектом нового административного здания, будет вовлечен в подготовку архитектурно-технического плана (Этап I), потому что конференц-зал первоначально предусматривался в первоначальном плане архитектора. Что касается генерального подрядчика, он отметил, что будет проведена процедура объявления торгов. Касаясь прогнозируемых расходов на проект в сумме 60 млн. шв. франков, Глава учетно-финансового аппарата заявил, что без предварительного изучения было бы очень сложно дать точную цифру, что и явилось одной из причин, по которой запрошено изучение полного архитектурно-технического плана. Он также напомнил, что в 2002 г. Ассамблеи приняли предложение в отношении полного проекта строительства нового административного здания и конференц-зала в сумме 190,5 млн. шв. франков, и добавил, что с учетом фактора инфляции нынешнее предложение не многим отличается от первоначального прогноза.

139. Генеральный директор дал дальнейшие разъяснения. В отношении даты проведения Ассамблей ВОИС – международным организациям выделяются имеющиеся в наличии конференц-залы. На протяжении последних 25 лет ВОИС проводила заседания своих Ассамблей в последние 10 дней сентября. Он добавил, что потенциальное использование конференц-залов ООН при проведении Ассамблей ВОИС связано со значительным рядом проблем логистики, учитывая необходимость постоянного взаимодействия между Секретариатом и государствами-членами и потребность в документации. Он напомнил, что архитектор, который проектировал строящееся новое административное здание, также проектировал конференц-зал и имел на это соответствующий мандат. Он далее пояснил, что число собраний персонала в год ограничено наличием конференц-зала, добавив, что в настоящее время собрания персонала должны созываться многократно ввиду отсутствия достаточного количества мест в конференц-зале. Он напомнил, что в течение многих лет сотрудники профессиональной категории Организации ежедневно встречались в Зале А и в настоящее время лишены такой возможности. Он далее отметил, что в работе сессий Ассамблей принимают участие 826 зарегистрированных делегатов и что на всем протяжении проведения сессии Ассамблей необходимо транслировать процедуры по радио в Салон «Аполлон» и Зал Б. Касаясь источника финансирования, Генеральный директор заявил, что в целях исследования возможности финансирования из средств FIPOI была созвана предварительная встреча. На данном этапе FIPOI не в состоянии выразить свое мнение в

отношении такого проекта и сможет это сделать только после получения более подробной информации по проекту, что и является целью предложенного исследования. Точный ответ на вопрос о финансировании может быть дан только после проведения Этапа I, и к этому времени он надеется получить мнение FIPOI. Касаясь озабоченности в связи с финансовым кризисом, Генеральный директор напомнил, что существует система мониторинга, которая позволит не только Секретариату в качестве менеджеров, но также и государствам-членам внимательно следить за развитием ситуации. Он добавил, что таким образом государства-члены до начала Этапа II будут обладать более обширной информацией. Он также добавил, что, кроме того, подготовлен план по сдерживанию расходов в преддверии последствий экономического кризиса, причем первая мера уже применена и состоит в сокращении расходов в связи с программой служебных командировок, что приведет к значительной экономии для Организации. Что касается вопроса о том, может ли ВОИС позволить себе конференц-зал, Генеральный директор заявил, что целью Этапа I является подготовка точной сметы, и отметил, что из 60 млн. шв. франков ВОИС сможет профинансировать 50% из резервов, в то время как остальные 50% предложено финансировать из средств коммерческого займа, который будет амортизироваться в течение 50 лет. Генеральный директор считал это предложение осуществимым, но естественно нуждающимся в тщательном контроле, в особенности контроле за эволюцией финансово-экономической ситуации в ходе следующих шести месяцев. Он подчеркнул, что настоящий момент является единственной возможностью построить конференц-зал и добавил, что если государства-члены захотят это сделать позже, расходы на строительство будут выше и, кроме того, это также повлечет расходы в связи с повторным открытием строительной площадки.

140. Делегация Испании заявила, что исследование архитектурно-технического плана строительства необходимо только в том случае, если государства-члены намерены согласиться со строительством конференц-зала, и считала, что существует неизбежная связь между решением подготовить такое исследование в настоящий момент и презумпцией, что если расходы будут сдерживаться в определенных рамках, строительство будет осуществляться.

141. Делегации Барбадоса, Китая, Кубы, Сальвадора, Франции, Германии, Италии, Пакистана, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки выразили твердое пожелание, чтобы расходы на проведение исследования, по возможности, сдерживались, предпочтительно ниже уровня 4,2 млн. шв. франков. Делегация Соединенных Штатов Америки предположила, что возможным путем оказания помощи в финансировании исследования было бы прекращение почтовой отправки документов в страны, которым они не требуются, т.е. тем странам, которые могут осуществить доступ к таким документам через Интернет, что является гораздо более быстрым и экономичным способом, а также считала, что это предложение будет принято большинством стран Группы В.

142. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств - членов ВОИС и Союзов, каждой в той степени, насколько это ее касается:

(i) одобрить выделение суммы в 4,2 млн. шв. франков из резервов ВОИС в 2009 г. на оплату подготовки внешним подрядчикам полного архитектурно-технического плана строительства нового конференц-зала, который будет представлен государствам-членам для рассмотрения и принятия по нему решения в сентябре 2009 г.

("Первый этап"), как это изложено в пунктах 46-48 документа WO/PBC/13/6(с);

(ii) просить Секретариат дополнительно изучить возможности максимального сокращения сметы расходов по вышеуказанному плану; и

(iii) одобрить предложение об изучении полного архитектурно-технического плана строительства нового конференц-зала и предлагаемую подробную схему финансирования в сентябре 2009 г. и о принятии по этому вопросу решения в сентябре 2009 г. ("Второй этап"), как это изложено в пунктах 48-53 указанного документа.

Предложение о внедрении информационно-технических модулей для обеспечения соблюдения новых Финансовых положений и правил и МСУГС: (Требования, предъявляемые к системам управления закупочной деятельностью и активами и другим системам в связи с необходимостью обеспечения соблюдения МСУГС)

143. Обсуждения проходили на основе документа WO/PBC/13/6(d).

144. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила свою поддержку представленному предложению. Другие делегации не выступали по этому пункту повестки дня.

145. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, каждой в той степени, насколько это ее касается:

(i) одобрить предложение о внедрении информационно-технических модулей и модернизации систем для обеспечения соблюдения МСУГС и ФПП, как это изложено в Приложении к документу WO/PBC/13/6(d); и

(ii) одобрить выделение на эти цели из резервов готовые к использованию ассигнования в размере 4,2 млн. шв. франков с возможностью переноса остатков средств из одного двухлетнего периода в другой на протяжении всего срока осуществления проекта, как это изложено в пункте 9 указанного документа.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

МЕХАНИЗМ ПО ДАЛЬНЕЙШЕМУ ВОВЛЕЧЕНИЮ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ В ПОДГОТОВКУ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

146. Обсуждения проходили на основе WO/PBC/13/7.

147. По этому пункту повестки дня выступили делегации Алжира (от имени Африканской группы), Египта, Нигерии, Пакистана, Российской Федерации и Южной Африки.

148. Глава учетно-финансового аппарата представил документ и заявил, что его цель – предоставить государствам-членам дополнительную информацию о реализации нового механизма и рекомендовать определенные усовершенствования этого механизма. Он обратил внимание делегаций на Раздел II документа, в котором описывается прогресс реализации нового механизма. Он прокомментировал, что на соблюдение некоторых из его положений повлиял период выборов Генерального директора. Он сообщил о своем намерении представить стратегический план на 2010-2015 гг., который будет представлен государствам-членам параллельно с Программой и бюджетом на двухлетний период 2010-2011 гг. Это является эффективным способом получения вклада и отзывов государств-членов. Он отметил, что обсуждаемый документ также в общих чертах предлагает предварительные сроки подготовки бюджета на 2010-2011 гг. К КПБ была обращена просьба одобрить рекомендации, содержащиеся в пункте 12; таким образом, этот среднесрочный план будет одобрен параллельно с предлагаемыми Программой и бюджетом на 2010-2011 гг., что устранил необходимость готовить циркулярное письмо и вопросник.

149. Делегация Пакистана (от имени Азиатской группы) одобрила представленный документ и подчеркнула важную роль, которую группа придает совершенствованию коммуникаций и регулярным консультациям между Секретариатом и государствами-членами. Она добавила, что, учитывая важное значение вопросника и документа Генерального директора, содержащего основные параметры, оба документа должны распространяться и впредь. Делегация также отметила, что предлагаемые сроки являются очень сжатыми. Делегация считала, что государствам-членам должно быть предоставлено больше времени для обсуждения этого документа и проведения взаимных консультаций. Резюмируя, Группа пожелала восстановить первоначальный механизм, дополняемый процессом консультаций, а также увеличить предлагаемые сроки.

150. Делегация Алжира (от имени Африканской группы) разделяла мнение Азиатской группы в отношении сохранения элементов этого механизма, в особенности подготовки вопросника. Африканская группа считала, что это является эффективным подходом, который поможет избежать сложных ситуаций, в частности ситуации в отношении 8 млн. шв. франков. Сами по себе неофициальные консультации являются недостаточными. Делегация предложила, чтобы вопросник был распространен к середине февраля и чтобы предлагаемый бюджетный документ был передан государствам-членам к середине июня. Это заявление полностью поддержали делегации Нигерии и Южной Африки.

151. Генеральный директор пояснил график для представления бюджетного документа на 2010-2011 гг. и заявил, что проект Программы и бюджета будет передан государствам-членам в апреле, а не в августе.

152. Делегация Египта присоединилась к позиции, занятой делегацией Алжира. Она считала, что направление вопросника к середине февраля является, вероятно, более эффективным средством сообщения Секретариату об интересах, озабоченностях и позициях государств-членов. Она пожелала подчеркнуть, что, хотя новый механизм может быть и непригоден в

этом предстоящем периоде, она считала, что он может быть сохранен для подготовки будущих программ и бюджетов.

153. Делегация Российской Федерации поддержала представленный документ и просила, чтобы в будущем документы представлялись в установленный срок и на всех языках, включая русский.

154. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств - членов ВОИС и Союзов, каждой в той степени, насколько это ее касается:

(i) принять к сведению прогресс и реализацию нового механизма, как изложено в пунктах 2-8 документа WO/PBC/13/7;

(ii) принять к сведению ориентировочный график, предусмотренный в пункте 13 документа WO/PBC/13/7, в отношении процесса представления Среднесрочного стратегического плана на 2010-2015 гг. и Программы и бюджета на двухлетний период 2010-2011 гг.; и

(iii) обратиться к Секретариату с просьбой предусмотреть в указанном графике распространение среди государств-членов к середине февраля 2009 г. циркулярного письма и вопросника для оказания ими содействия в определении приоритетов Программы и бюджета на двухлетний период 2010-2011 гг.

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

155. Комитет по программе и бюджету обсудил резюме, содержащее принятые решения (см. выше, соответствующие пункты, содержащие решения), и с учетом изменений принял текст, содержащийся в документе A/46/10.

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

156. Сессия была закрыта.

[Приложения следуют]

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

I. ÉTATS MEMBRES/MEMBER STATES

*(dans l'ordre alphabétique des noms français des États/
in the alphabetical order of the names in French of States)*

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA)

Glaudine MTSHALI, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva,
Permanent Representative, Geneva

Johan VAN WYK, Counselor (Economic Development), Permanent Mission, Geneva

Susanna CHUNG (Ms), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ALGÉRIE/ALGERIA

Idriss JAZAIRY, ambassadeur, représentant permanent, Mission permanente, Genève

Boualem CHEBBIHI, représentant permanent adjoint, Mission permanente, Genève

Hayet MEHADJI (Mme), secrétaire diplomatique, Mission permanente, Genève

ALLEMAGNE/GERMANY

Reinhard SCHWEPPE, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Li-Feng SCHROCK, Senior Ministerial Counsellor, Federal Ministry of Justice, Berlin

Udo FENCHEL, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ARGENTINE/ARGENTINA

Alberto J. DUMONT, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Ernesto MARTÍNEZ GONDRA, Ministro, Representante Permanente Alterno, Misión Permanente,
Ginebra

Inés Gabriela FASTAME (Srta.), Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

BANGLADESH

Debapriya BHATTACHARYA, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Muhammed Enayet MOWLA, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BARBADE/BARBADOS

Corlita BABB-SCHAEFER (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BELARUS

Leonid VORONETSKY, Director-General, National Center of Intellectual Property, Minsk

Zhanna G. KUZNETSOVA (Mrs.), Head, Finance Department, National Center of Intellectual Property, Minsk

Zakhar NAUMOV, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

BRÉSIL/BRAZIL

Roberto CARVALHO DE AZEVEDO, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Paulo ESTIVALLET DE MESQUITA, Minister Counsellor, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Cristiano FRANCO BERBERT, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

BULGARIE/BULGARIA

Dobrinka Dyankova DOBREVA, Director, Marks and Geographical Indications Directorate, Patent Office of the Republic of Bulgaria, Sofia

Nadia KRASTEVA (Mrs.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Daniela TODOROVA (Ms.), Senior Expert, Administrative Services and Financial Directorate, Patent Office of the Republic of Bulgaria, Sofia

CANADA

Mario MATUS, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Stéfan BERGERON, Policy Analyst, International and Regulatory Affairs, Canadian Intellectual Property Office

Sophie GALARNEAU (Ms), Senior Trade Policy Officer, Information and Technology Trade Policy Division, Department of Foreign Affairs and International Trade, Ottawa

Darren SMITH, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

CHILI/CHILE

Maximiliano SANTA CRUZ, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

CHINE/CHINA

LU Guoliang, Director General, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office (SIPO), Beijing

ZHAO Chun Zhi (Mrs.), Deputy Director, Trademark Office, State Administration of Industry and Commerce (SAIC), Beijing

ZHANG Yaning (Mrs.), Project Administrator, International Organizations Division, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office (SIPO), Beijing

COLOMBIE/COLOMBIA

Clemencia FORERO UCROS (Mrs.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Martha Irma ALARCÓN LÓPEZ (Mrs.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

CROATIE/CROATIA

Željko TOPIĆ, Director General, State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia

CUBA

Félix José BELL RODRÍGUEZ, Vice-Director, Industrial Property Office, Havana

Clara Amparo MIRANDA VILA (Mrs.), Head, Trademarks Department, Industrial Property Office, Havana

Fidel Ortega PÉREZ, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Alina ESCOBAR DOMINGUEZ (Mrs.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

ÉGYPTE/EGYPT

Hisham BADR, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Ahmed Ihab Gamal EL DIN, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Mohamed GAD, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mervat Mohamed Mohamed FARGHALY (Mrs.), Ministry of Scientific Research, Academy of Scientific Research and Technology, Egyptian Patent Office, Cairo

ESPAGNE/SPAIN

Borja MONTESINO, Embajador, Representante Permanente Adjunto, Misión Permanente, Ginebra

Alberto CASADO CERVIÑO, Director General, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, Madrid

Angel SASTRE DE LA FUENTE, Secretario General, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, Madrid

Javier A. MORENO RAMOS, Director, Departamento de Coordinación Jurídica y Relaciones Internacionales, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, Madrid

Victoria DAFAUCE MENÉNDEZ (Sra.), Jefe, Servicio de Relaciones Internacionales OMPI-OMC, Departamento de Coordinación Jurídica y Relaciones Internacionales, Oficina Española de Patentes y Marcas, Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, Madrid

Gerardo PENAS GARCIA, Vocal Asesor, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, Madrid

ESTONIE/ESTONIA

Tõnis NIRK, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Katrin SIBUL (Ms.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Paul SALMON, Senior Counsel, Office of Intellectual Property Policy and Enforcement, United States Patent and Trademark Office, Department of Commerce

Deborah LASHLEY-JOHNSON (Ms.), Intellectual Property Rights Attaché, Permanent Mission, Geneva

Otto VAN MAERSSSEN, Economic Affairs Counselor, Permanent Mission, Geneva

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Boris SIMONOV, Director General, Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow

Natalia R. AGEENKO (Mrs.), Director of Financial Department, Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow

Mikhail Yu. FALEEV, Director, International Cooperation Department, Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow

Elena KULIKOVA (Ms.), Legal Department, Ministry of Foreign Affairs, Moscow
Anatoly BASHKIN, Senior Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Dmitry GONCHAR, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Stepan KOUZMENKOV, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

FRANCE

Jean-Baptiste MATTÉI, ambassadeur, représentant permanent, Mission permanente, Genève

Christophe GUILHOU, représentant permanent adjoint, Mission permanente, Genève

Benjamine VIDAUD-ROUSSEAU (Mme) conseiller, Organisations internationales, Institut National de la Propriété Intellectuelle

Luise BURDLOFF (Mme), Sous-direction des affaires économique, Transport, tourisme, développement industriel, propriété intellectuelle et métrologie, Direction des Nations Unies et des Organisations internationales, Ministère des affaires étrangères et européennes

Albert ALLO, conseiller, Affaires financières, Mission permanente, Genève

Delphine LIDA (Mme), conseillère, Affaires économiques et développement, Mission permanente, Genève

GRÈCE/GREECE

Franciscos VERROS, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Michel Christos DIAMESSIS, Minister Plenipotentiary, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

George PAPADATOS, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Nikos BEAZOGLU, Economist Expert, Ministry of Development, Athens

Evangelina GKRIMPA (Ms.), Direction of Commercial and Industrial Property, General Secretariat of Commerce, Ministry of Development, Athens

Stella KYRIAKOU (Mrs.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

HONGRIE/HUNGARY

Márta POSTEINER-TOLDI (Mrs.), Vice-President, Hungarian Patent Office, Budapest

Roberta PÁL (Ms.), Deputy Head, Industrial Property Law Section, Hungarian Patent Office, Budapest

INDE/INDIA

Ajay SHANKAR, Secretary, Department of Industrial Policy and Promotion, Ministry of Commerce and Industry, New Delhi

Swashpawan SINGH, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Rajiv K. CHANDER, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Thannickal Chacko JAMES, Director, Department of Industrial Policy and Promotion, Ministry of Commerce and Industry, New Delhi

Nutan Kapoor MAHAWAR (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Hossein Ali AMIRI, Head, Registration Organization of Deeds and Property of Islamic Republic of Iran. Tehran

Mohammad Hassan KIANI, Director General, Industrial Property Office, Tehran

Yazdan NADALIZADEH, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ITALIE/ITALY

Fabrizio MAZZA, Counsellor, Ministry of Foreign Affairs, Rome

Augusto MASSARI, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Stefania BENINCASA (Mrs.), Head, International and Community Trademarks Department, Italian Office of Trademarks and Patents, Ministry of Economic Development, Rome

Marcus Giorgio CONTE, Head, General Affairs Service, Italian Patent and Trademark Office, Ministry of Economic Development, Rome

Gabrielle RUSCALLA, Intern, Economic and Trade Sector, Permanent Mission, Geneva

JAPON/JAPAN

Shintaro TAKAHARA, Director, Multilateral Policy Office, International Affairs Division, General Affairs Department, Japan Patent Office, Tokyo

Takao TSUBATA, Deputy Director, International Affairs Division, Japan Patent Office, Tokyo

Akiteru MIKAMI, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Kenichiro NATSUME, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Kiyoshi SAITO, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

KAZAKHSTAN

Abzal SAPARBEKULY, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

KENYA

James OTIENO ODEK, Managing Director, Kenya Industrial Property Institute, Nairobi

Nilly KANANA, First Secretary (Legal Affairs), Permanent Mission, Geneva

KIRGHIZISTAN/KYRGYZSTAN

Ulan MELISBEK, Director, State Patent Service of the Kyrgyz Republic

MAROC/MOROCCO

Mohammed El MHAMDI, conseiller, Mission permanente, Genève

Anas ALAMI-HAMEDANE, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO

Luis Alfonso DE ALBA, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Mabel GÓMEZ OLIVER (Sra.) Embajadora, Representante Permanente Alternativa, Misión Permanente, Ginebra

José Ramón LORENZO DOMÍNGUEZ, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

Maria Victoria ROMERO CABALLERO (Sra.), Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra

Gustavo Adolfo TORRES, Asesor, Misión Permanente, Ginebra

NIGÉRIA/NIGERIA

Olusegun A. ADEKUNLE, Director, Planning Research and Statistics, Nigerian Copyright Commission

Ositadinma ANAEDU, Minister, Permanent Mission, Geneva,

I. E. NWOSU, Minister, Permanent Mission, Geneva

Maigari Gurama BUBA, Counselor, Trade Office, Permanent Mission, Geneva

OMAN

OUGANDA/UGANDA

Banjamin Wako MUKABIRE, Economic Affairs Officer, Permanent Mission, Geneva

PAKISTAN

Syed Ali Asad GILLANI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Yousaf Rehan HAFIZ, Permanent Mission, Geneva

PAYS-BAS NETHERLANDS

Boudewijn J. VAN EENENNAAM, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva,

Susana TERSTAL (Ms), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Irene KNOBEN (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PHILIPPINES

Erlinda F. BASILIO (Mrs.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Denis Y. LEPATAN, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Maria Teresa C. LEPATAN (Mrs.), Minister, Permanent Mission, Geneva

Liezel J. FERNANDEZ (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

POLOGNE/POLAND

Grazyna LACHOWICZ (Ms.), Head, International Cooperation Unit, Patent Office of the Republic of Poland, Warsaw

Malgorzata CICHUCKA (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

LEE Kangmin, Director, International Organization Team, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

CHOI In Sun, Senior Deputy Director, International Organization Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

PARK Seong-Joon, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Luděk CHURÁČEK, Director, Economic Department of the Industrial Property Office, Prague

Petr BAMBAS, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Andrea PETRÁNKOVÁ (Mrs.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

Petra MYSÁKOVÁ, Diplomatic Assistant, Permanent Mission, Geneva

ROUMANIE/ROMANIA

Doru-Romulus COSTEA, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva,
Permanent Representative, Geneva

Rodica PÂRVU (Mrs.), Director General, Romanian Office for Copyright, Bucharest

Irina VĂLEANU (Mrs.), Director, Finance Directorate, State Office for Inventions and Trademarks,
Bucharest

Narcisa SANDULESCU (Ms.), Head of Human Resources Bureau, State Office for Inventions and
Trademarks, Bucharest

Adina-Laura NICHIFOR (Ms.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Ian DUDDY, Head of International Institutions, UK Intellectual Property Office

Andrew FELDON, Intellectual Property Policy Directorate, Intellectual Property Office, Newport

Kate JONES (Mrs.), Legal Adviser, Permanent Mission, Geneva

Thomas GOODWIN, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Nathaniel WAPSHERE, Second Secretary (Specialized Agencies), Permanent Mission, Geneva

Theresa MCGRATH (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

SÉNÉGAL/SENEGAL

SINGAPOUR/SINGAPORE

Karen Tan (Ms.), Permanent Representative (WTO), Permanent Mission, Geneva

Jaya RATNAM, Deputy Permanent Representative (WTO), Permanent Mission, Geneva

LIEW Lin Lin (Ms.), Second Secretary (WTO), Permanent Mission, Geneva

Pai Ching KOONG, (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

SUISSE/SWITZERLAND

Alexandra GRAZIOLI (Mme), Conseillère juridique, Division droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

Marc BRUCHEZ, Collaborateur diplomatique, Direction politiques, Section organisations internationales et politique d'accueil, Département fédéral des affaires étrangères, Berne

THAÏLANDE/THAILAND

Supavadee CHOTIKAJAN, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

TUNISIE/TUNISIA

Mohamed Abderraouf BDIOUI, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

TURQUIE/TURKEY

Yeşim BAYKAL (Ms.), Legal Advisor, Permanent Mission, Geneva

UKRAINE

Mykola PALADIY, Chairman, State Department of Intellectual Property (SDIP), Ministry of Education and Science, Kyiv

Olena SHCHERBAKOVA (Ms.), Head, European Integration and International Cooperation Division, State Department of Intellectual Property (SDIP), Ministry of Education and Science, Kyiv

Nataliia UDOVYTSKA (Mrs.), Head, Financial-Administrative Division, State Department of Intellectual Property (SDIP), Kyiv

Roksolyana GUDZOVATA (Mrs.), Chief Specialist, European Integration and International Cooperation Division, State Department of Intellectual Property of Ukraine, Kyiv

Yevgenia BACHYSH (Mrs.), Head, International Scientific Center, State Institute of Intellectual Property of Ukraine, Kyiv

Yuriy PANASIUK, Deputy Head, Trade and Economic Mission, Permanent Mission to the United Nations, Geneva

URUGUAY

Maria Cristina DARTAYETE (Sra.), Director, MIEM, DNPI, Montevideo

Lucia TRUCILLO (Mrs.), Minister, Permanent Mission, Geneva

VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DE)/VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)

ZAMBIE/ZAMBIA

Anessi M. BANDA-BOBO (Mrs.), Registrar, Patents and Companies Registration Office, Lusaka

Mathias DAKA, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

II. OBSERVATEURS/OBSERVERS

ALBANIE/ALBANIA

Agim PASHOLLI, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Karen TAN (Ms.), Acting Director, International Policy Section, IP Australia, Woden ACT

Miranda BROWN (Mrs.), Minister Counsellor and Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Steve THOM, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

AUTRICHE/AUSTRIA

Christina KOKKINAKIS (Mrs.), Deputy Permanent Representative, Minister Plenipotentiary, Permanent Mission, Geneva

Markus WEIDINGER, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Robert ULLRICH, Head, Legal Department C, Austrian Patent Office, Vienna

BAHRAÏN/BAHRAIN

Budoor AHMED, Diplomatic Secretary, Permanent Mission, Geneva

Ammar RAJAB, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

BELGIQUE/BELGIUM

Monique PETIT (Mme), attaché, Office de la propriété intellectuelle, Service public fédéral, économie, P.M.E., classes moyennes et énergie, Bruxelles

Michèle DENEFFE (Mme), conseiller, Mission permanente, Genève

BÉNIN/BENIN

Maim AKIBOU, Charge d'affaires a.i., Permanent Mission, Geneva

Yao AMOUSSOU, premier conseiller, Mission permanente, Genève

BOSNIE-HERZÉGOVINE/BOSNIA AND HERZEGOVINA

Emina KECO- ISAKOVIĆ (Mrs.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Ljubica PERIĆ (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BOTSWANA

Mabedi T. MOTLHABANI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

BURKINA FASO/BURKHINA FASO

Judith ZERBO, attaché d'ambassade, Mission permanente, Genève

BURUNDI

Alain Aimé NYAMITWE, premier conseiller, Mission permanente, Genève

CONGO

Fernande MVILA(Mme) conseiller, Mission permanente, Genève

COSTA RICA

Laura THOMPSON (Sra.), Embajadora, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Carlos GARBANZO, Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra

CÔTE D'IVOIRE

Tiémoko MORIKO, conseiller, Mission permanente, Genève

DANEMARK/DENMARK

Anja M. BECH HORNECKER (Ms.), Special Legal Adviser, International Affairs, Danish Patent and Trademark Office

DJIBOUTI

Djama M. ALI, conseiller, Mission permanente, Genève

EI SALVADOR

Francisco Alberto LIMA MENA, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Martha Evelyn MENJIVAR CORTEZ (Srta.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

ÉQUATEUR/ECUADOR

Mauricio MONTALVO, Ambassador. Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Luis VAYAS VALDIVIESO, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ETHIOPIE/ETHIOPIA

Fisseha YIMER, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Allehone Mulugeta ABEBE, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

EX-RÉPUBLIQUE YUGOSLAV DE MACÉDONIE/EX-YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA

Biljana TASEVSKA (Mrs.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

FINLANDE/FINLAND

Martti ENÄJÄRVI, President, National Board of Patents and Registration, Helsinki

Mikael LÅNGSTRÖM, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

GHANA

Kwabena BAAH-DUODU, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Loretta ASIEDU (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

HAÏTI/HAITI

Pierre Mary-Guy SAINT-AMOUR, conseiller, Mission permanente, Genève

INDONESIE/INDONESIA

Gusti Agung Wesaka PUJA, Ambassador, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Yasmi ADRANSYAH, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRLANDE/IRELAND

Dáithí O'CEALLAIGH, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Brian HIGGINS, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

ISRAËL/ISRAEL

Ron ADAM, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Helena BOKHUROVICH (Ms.), Adviser, Permanent Mission, Geneva

LETTONIE/LATVIA

Ieva DREIMANE (Miss), First Secretary, Permanent Mission

LIBAN/LEBANON

Nasla RIACHI ASSAKER (Mrs.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Ahmad ARAFA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Hani CHAAR, Adviser, Permanent Mission, Geneva

LITUANIE/LITHUANIA

Rimvydas NAUJOKAS, Director, State Patent Bureau of the Republic of Lithuania

LUXEMBOURG

Christiane DALEIDEN DISTEFANO, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

MADAGASCAR

Olgatte ABDYOU (Mme), conseiller, Mission permanente, Genève

MAURICE/MAURITIUS

Tanya PRAYAG-GUJADHUR (Mrs.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

MONACO

Robert FILLON, Ambassadeur, représentant permanent, Mission permanente Genève

Carole LANTERI (Mlle), représentant permanent adjoint, Mission permanente Genève

Gilles REALINI, Troisième secrétaire, Mission permanente Genève

MONTÉNÉGRO/MONTENEGRO

Pavle BOJIC, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

MOZAMBIQUE

Miguel Raoúl TUNGADZA, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

NEPAL

Dinesh BHATTARAI, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva,
Permanent Representative, Permanent Mission to the United Nations, Geneva

Ravi BHATTARAI, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission to the United Nations,
Geneva

NORVÈGE/NORWAY

Gry Karen WAAGE (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PANAMA

Ivan VERGARA, Counsellor, Permanent Mission (WTO), Geneva

PARAGUAY

Rigoberto GAUTO VIELMAN, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

PÉROU/PERU

Alejandro NEYRA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PORTUGAL

Elpídio SANTOS, Director of Organization and Management, National Institute of Industrial Property, Ministry of Economy and Innovation, Lisbon

José Guedes de SOUSA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE/SYRIAN ARAB REPUBLIC

Hiam DIAB, Head, Department of International Registration, Directorate for Commercial and Industrial Property, Ministry of Economy and Trade, Damascus

Samir HASAN, Assistant Head, Trademark Office, Directorate for Commercial and Industrial Property, Ministry of Economy and Trade, Damascus

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO/DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

Fidèle SAMBASSI KHAKESSA, ministre conseiller, Mission permanente, Genève

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA/THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Tatiana CERTAN (Mrs.), Chief Accountant, Economy and Finance Directorate, State Agency on Intellectual Property (AGEPI), Chisinau

Alexandru LUTCAN, Head, Economy and Statistics Division, State Agency on Intellectual Property (AGEPI), Chisinau

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE/DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

SOK Jong Myong, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

SAINT-SIÈGE/HOLY SEE

Silvano M. TOMASI, Archevêque, Nonce Apostolique, Observateur permanent, Mission permanente, Genève

Anne-Marie COLANDRÉA (Mlle), attaché-conseiller juridique, Mission permanente, Genève

Caroline DURIAUX (Mlle.) membre, Mission permanente, Genève

SERBIE/SERBIA

Slobodan VUKČEVIĆ, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva,

Jelisaveta DJURIČKOVIČ-TUVIČ (Ms.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

SOUDAN/SUDAN

Nagat ELTAIYB ALMARDY (Ms.), Representative, Federal Council for Literary and Artistic Works, Ministry of Culture and Youth and Sports, Khartoum

Salma MOHAMED ABDELMAGID OSMAN (Mrs.), Official, Ministry of Culture, Khartoum

SRI LANKA

Manorie MALLIKARATCHY (Mrs.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

SUÈDE/SWEDEN

Patrick ANDERSSON, Swedish Patent and Registration Office, Stockholm

TCHAD/CHAD

Ndabe Mandagua DJIMASBEYE (Mme), Conseiller économique, Mission permanente, Genève

TOGO

Kokou KPAYEDO, Ministre conseiller, Mission permanente, Genève

YÉMEN/YEMEN

Ibrahim S. AL-ADOOFI, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Fawaz AL-RASSAS, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

ZIMBABWE

Garikai KASHITIKU, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

III. VÉRIFICATEUR EXTERNE DE L'OMPI/
EXTERNAL AUDITOR OF WIPO

Kurt GRÜTER, directeur du contrôle fédéral des finances de la Confédération suisse, Berne

Denys NEIER, vérificateur externe, Contrôle fédéral des finances de la Confédération suisse, Berne

David REBER, vérificateur externe, Contrôle fédéral des finances de la Confédération suisse, Berne

IV. COMITÉ D'AUDIT DE L'OMPI/
WIPO AUDIT COMMITTEE

Khalil Issa OTHMAN	Chair
Pieter ZEVENBERGEN	Vice-Chair

V. BUREAU/OFFICERS

Président/Chairman:	Christophe GUIHOU (France)
Vice-présidents/Vice-Chairmen:	Mohammed GAD (Égypte/Egypt) Li Lin LIEW (Ms.), (Singapour/Singapore)
Secrétaire/Secretary:	Philippe FAVATIER (OMPI/WIPO)

VI. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA
PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/INTERNATIONAL BUREAU
OF THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Francis GURRY, directeur général/Director General

Philippe PETIT, vice-directeur général/Deputy Director General

Philippe FAVATIER, directeur financier (contrôleur), Département de la gestion des finances, du budget et du programme/Chief Financial Officer (Controller), Department of Finance, Budget and Program Management

Magdolna BONA (Mme/Mrs.), chef, Section du budget, Département de la gestion des finances, du budget et du programme /Head, Budget Section, Department of Finance, Budget and Program Management

[Приложение II следует]

ВОИС



ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

WO/PBC/13/1

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 10 декабря 2008 г.

R

КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ

Тринадцатая сессия
Женева, 10 и 11 декабря 2008 г.

ПОВЕСТКА ДНЯ

принята Комитетом по программе и бюджету

1. Открытие сессии
2. Выборы Председателя и двух вице-председателей Комитета по программе и бюджету
3. Принятие повестки дня
См. настоящий документ.
4. Финансовый отчет руководства за двухлетний период 2006-2007 гг.; Задолженности по уплате взносов по состоянию на 10 октября 2008 г.
См. публикацию FMR/2006-2007 и документ WO/PBC/13/2.
5. Отчеты Внешнего аудитора

Строительство нового здания
См. документ WO/PBC/13/8.

Инвентарные ведомости
См. документ WO/PBC/13/9.
6. Брифинг Председателя Комитета по аудиту о десятой и одиннадцатой сессиях Комитета по аудиту
(устный)

7. Отчет о реализации программы за 2006-2007 гг.
См. документ WO/PBC/13/3.

Резюме отчета о реализации программы за 2006-2007 гг.
См. документ WO/PBC/13/3(a).
Индивидуальные отчеты о реализации программы за 2006-2007 гг.
См. документ WO/PBC/13/3(b).
8. Отчет Внутреннего аудитора
(устный)
9. Пересмотренная программа и бюджет на двухлетний период 2008-2009 гг.
См. документ WO/PBC/13/4.
10. Отчет о ходе реализации проекта строительства нового административного здания
См. документ WO/PBC/13/5.
11. Предлагаемое использование имеющихся резервов
См. документ WO/PBC/13/6.

Предложение о повышении стандартов безопасности в отношении существующих зданий ВОИС
См. документ WO/PBC/13/6(a).

Скорректированный и консолидированный бюджет и финансирование проекта строительства нового административного здания
См. документ WO/PBC/13/6(b).

Предложение о строительстве нового конференц-зала
См. документ WO/PBC/13/6(c).

Предложение об использовании информационно-технологических модулей для установления соответствия с новыми Финансовыми положениями и правилами и МСУГС: (закупки, управление активами и другие системные требования для обеспечения соответствия с МСУГС)
См. документ WO/PBC/13/6(d).
12. Механизм по дальнейшему вовлечению государств-членов в подготовку Программы и бюджета и последующие мероприятия
См. документ WO/PBC/13/7.
13. Принятие отчета
14. Закрытие сессии

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ЗАЯВЛЕНИЕ ВНЕШНЕГО АУДИТОРА

(Г-н Курт Грютер, Директор Федерального аудиторского бюро
Швейцарской Конфедерации, Берн)

Уважаемый г-н Председатель,

Вы получили три наших отчета, приложенных к документам WO/PBC/13/8 и WO/PBC/13/9. Я хотел бы вкратце прокомментировать рекомендации, которые мы вынесли и которые я считаю важными. В отношении отчета, связанного с двухлетним периодом 2006-2007 гг. по Союзам, я вынес ряд рекомендаций в отношении распределения расходов. Распределение расходов сделано на основе распределений, использовавшихся в 2006-2007 гг. Однако критерии в отношении бюджета на 2008-2009 гг. устанавливались на другой основе, и это привело к изменению методов отчетности на следующий двухлетний бюджетный период. Это изменение было сделано в целях обеспечения, чтобы критерии распределения расходов были более ясными, а также чтобы Союзам была обеспечена возможность вносить свой эффективный вклад. Учитывая, что эти критерии в настоящее время считаются более репрезентативными, мои сотрудники сравнили распределение расходов в 2006-2007 гг. в соответствии со старыми и новыми критериями распределения расходов. Влияние новых критериев в отношении 2006-2007 гг. на сумму резервов различных Союзов можно проследить в таблице в пункте 45 моего отчета. В свете процесса аудита в 2008-2009 гг., во-первых, я хотел бы призвать ВОИС продолжать адаптацию ее основы для распределения расходов в целях обеспечения такого распределения расходов, которое более соответствует генерирующим расходы статьям в отношении возможно большего числа статей, и таким образом расходы могут быть отнесены непосредственно к этим статьям, и, во-вторых, обеспечить, чтобы путем моделирования эти критерии остались стабильными при различных сценариях.

Новое распределение задач, устанавливаемое новыми Финансовыми положениями, действующими с 1 января 2008 г., позволяет обеспечить большую доступность документов большему числу пользователей, а также предполагает большую децентрализацию некоторых задач, связанных с мониторингом; это означает большой поток информации, проходящей через Организацию. Поэтому я хотел бы призвать ВОИС продолжить свои усилия, направленные на адаптацию информационной системы с учетом строгих требований, являющихся результатом Финансовых положений и МСУГС, и сделать это в ближайшем будущем.

Я перехожу к моему второму отчету, связанному со строительством нового административного здания, и здесь я также вынес ряд рекомендаций. В моем предшествующем отчете я рекомендовал улучшить распределение ответственности с учетом количества постов, которые должны быть созданы, и в особенности поста Координатора проекта. Я также подчеркивал значительные риски возникновения тупиковой ситуации, если соответствующие решения не будут приняты своевременно. В свете этого я рекомендовал, чтобы ресурсы на прочие и непредвиденные расходы в проекте финансового пакета были увеличены с 0,9 млн. шв. франков до 7,8 млн. шв. франков. Это позволит повысить финансовую ответственность Комитета по строительству, что в свою очередь позволит ему действовать более эффективно и быстро принимать решения. На время завершения этого аудита эти рекомендации пока еще не реализованы на практике. Я также напоминал о необходимости создания соответствующих постов для выполнения ключевых функций в рамках проекта, равно как и системы прочих и непредвиденных расходов при финансировании проекта с тем, чтобы не затруднять принятие важнейших решений, способствующих ходу осуществления этого проекта. Далее, я считаю, что Секретариат в самое ближайшее время должен передать государствам-членам

пересмотренный финансовый пакет для проекта строительства нового административного здания. В заключение, я хотел бы предложить ВОИС ввести систему отчетности о расходах для Комитета по строительству. Созданная пилотом система мониторинга расходов более конкретно управляет обязательствами и расходами по проекту. Поэтому совершенно необходимо, чтобы Координатор внутренней команды регулярно сравнивал бухгалтерские книги как с пилотом, так и с Финансовым отделом, а также отчитывался перед Комитетом по строительству. Таким образом, Комитет по строительству будет полностью в курсе положения с платежами по обязательствам в рамках пересмотренного финансового пакета. Отчетность о расходах в отчете пилота тому же Комитету по строительству будет также справедливой.

Я перехожу к моему заключительному третьему отчету в связи с аудиторской проверкой результатов деятельности по управлению материальными запасами. Проверка, которая осуществлялась в этом отчете, также проводилась в двух других организациях, в которых я отвечаю за проведение аудита: Международный союз электросвязи и Всемирный почтовый союз. Цель состояла в сравнении между различными достигнутыми результатами. В целях обеспечения возможности эффективного сравнения было решено, что будут рассматриваться только такие позиции, как мебель и информационные технологии. Это единственные инвентарные списки, которые сопоставимы в организациях как в отношении их важности, так и уровней. Поэтому в заключение могу сказать, что качество управления материальными активами в ВОИС нуждается в некотором совершенствовании и моя рекомендация показывает, что недостатки в этой области необходимо устранить. Значительный объем работы необходимо проделать в целях обеспечения, чтобы процессы были приведены в соответствие с наилучшей практикой, а также в целях повышения рентабельности и доходности управления материальными активами. Учитывая перспективу применения стандартов учета МСУГС, я хотел бы призвать ВОИС предпринять необходимые шаги не только в целях совершенствования ведения инвентарных ведомостей, но также в целях определения всех материальных активов, которые в соответствии с МСУГС имеют значение по своему характеру. Поэтому надлежит обеспечить, чтобы внутренние правила Организации были полностью приведены в соответствие со стандартами МСУГС.

Г-н Председатель, позвольте мне выразить нашу благодарность Генеральному директору и всем его сотрудникам за прекрасное сотрудничество и предоставленную информацию. Вам лично, г-н Председатель, вам, дамы и господа, позвольте мне выразить нашу благодарность за ваше любезное внимание к нашей работе и Отчетам аудиторов. Естественно, если у вас есть какие-либо вопросы, я готов на них ответить.

[Приложение IV следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

БРИФИНГ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА ПО АУДИТУ О ДЕСЯТОЙ И ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИЯХ КОМИТЕТА ПО АУДИТУ

Заявление г-на Халила Исса Отмана,
Председателя Комитета ВОИС по аудиту

Уважаемый г-н Председатель,

От имени Комитета по аудиту имею удовольствие представить отчеты о десятой и одиннадцатой сессиях, проходивших в октябре и декабре 2008 г., документы WO/AC/10/2 и WO/AC/11/2, которые, как я понимаю, вы уже получили.

Но прежде чем перейти к этому, я хотел бы отметить, что отчеты о седьмой, восьмой и девятой сессиях, проходивших в декабре 2007 г., а также в феврале и мае 2008 г. не были представлены Комитету по программе и бюджету, который не высказывался по ним, поскольку не проводил своих сессий с декабря 2007 г. Однако, эти три отчета (документ WO/GA/36/9) были представлены 36-й сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС в сентябре 2008 г., которая всего лишь приняла их к сведению. Мое заявление на Генеральной Ассамблее в отношении этих трех отчетов содержится в Приложении III к отчету о 10-й сессии (документ WO/AC/10/2).

Возвращаясь к нашей десятой и одиннадцатой сессиям, я хотел бы начать с комплексной повсеместной оценки и Программы стратегической перестройки.

На тридцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета, в соответствии с которой Секретариат ВОИС должен разработать комплексную программу совершенствования Организации в соответствии с контурами и приоритетами, рекомендованными внешним консультантом (PricewaterhouseCoopers), а также признанными Секретариатом, и подготовить «дорожную карту» реализации этой программы.

Секретариат отметил две основных сложности на пути к реализации решения Ассамблеи, в частности это переходный период, который привел к избранию нового Генерального директора, и отсутствие профессионалов, обладающих определенными знаниями и компетенцией, в Секретариате ВОИС. Комитет знал об этих ограничениях и трудностях, и, за исключением успешного завершения подготовки новых Финансовых положений и правил, не было достигнуто достаточного прогресса по другим инициативам, включенным в Программу совершенствования организации.

По завершении переходного периода Комитет провел плодотворный диалог с новым Генеральным директором на своей десятой и одиннадцатой сессиях (6-9 октября и 1-4 декабря 2008 г.). Представители Комитета также принимали участие в неофициальных консультациях, проходивших между Генеральным директором и государствами-членами 21 и 30 октября.

В ходе этих встреч, и в особенности в ходе его встреч с Комитетом по аудиту, Генеральный директор представил, среди прочего, свои планы в отношении пересмотренного Стратегического плана и Стратегической перестройки.

На заседании, проходившем на прошлой неделе, Генеральный директор информировал Комитет, что Программа Секретариата по совершенствованию Организации (ПСО) заменена Программой стратегической перестройки. Комитет получил заверения в том, что соответствующие комментарии и рекомендации по результатам комплексной повсеместной оценки, проведенной внешним консультантом, будут своевременно фигурировать в рамках Программы стратегической перестройки.

Комитет дал высокую оценку презентации Генерального директора, а также последующим обсуждениям с ним по этому и другим вопросам. Это является свежей и положительной инициативой со стороны г-на Гарри. Комитет продолжит следить за прогрессом планирования и реализации Программы стратегической перестройки.

Проект строительства нового административного здания

Проект строительства нового административного здания является хорошим примером конструктивного взаимодействия между Секретариатом и пилотом, с одной стороны, и Комитетом по аудиту, с другой. Документы подготавливаются заблаговременно, и рекомендации, которые в общем плане связаны с бюджетными вопросами и аудиторской проверкой расходов, а также реестром рисков Секретариата и пилота, реализуются на постоянной основе.

На одиннадцатой сессии Комитет рассмотрел аудиторский отчет Отдел внутреннего аудита и надзора от 19 сентября 2008 г. в отношении ключевых рисков в связи с реализацией проекта строительства нового административного здания. Среди прочих, в отчете содержится вывод о том, что способность Секретариата принимать своевременные решения до сих пор является проблематичной и что документация и конфиденциальность информации в связи с назначением генерального подрядчика не являются удовлетворительными. Комитет получил информацию о ходе расследования в связи с конфиденциальной информацией. Комитет продолжит давать оценку ходу расследования по этому вопросу.

Отчет о реализации программы и Финансовый отчет руководства за двухлетний период 2006-2007 гг.

В целях облегчения обсуждений по вопросам бюджета и результативности, а также предоставления более подробной информации всем заинтересованным лицам в области отчетности и транспарентности Комитет рекомендовал, чтобы Финансовый отчет руководства в качестве регулярного инструмента, а также Отчет о реализации программы в качестве анализа результативности Организации как таковой представлялись Комитету одновременно до их одновременного представления Комитету по программе и бюджету.

Касаясь Финансового отчета руководства, Комитет рекомендовал, чтобы этот отчет характеризовал основные изменения в использовании бюджета по сравнению с первоначальным и скорректированным бюджетом путем анализа следующих вопросов: каковы были первоначальные цели; какие изменения были сделаны; и какие результаты были достигнуты.

На одиннадцатой сессии Комитет просил, чтобы Секретариат подготовил отчет о ходе работ по идентификации структуры и периодичности отчета о результативности для заинтересованных лиц, с одной стороны, и в качестве инструмента внутреннего контроля за программами, с другой, ко времени проведения следующей сессии Комитета в марте 2009 г.

Внутренний аудит и надзор

Комитет продолжал осуществлять оценку планов и использования ресурсов в отделах, продвигая свои рекомендации в отношении более систематичной отчетности и более эффективного и действенного использования ресурсов.

Комитет также наблюдал создание в ВОИС системы этики и решил рассмотреть этот вопрос на следующей сессии в марте 2009 г. в качестве отдельного пункта, озаглавленного

«Этика и финансовое раскрытие в ВОИС». Комитет ожидает отчет Секретариата по этому вопросу.

Комитет вышел за рамки рассмотрения работы Отдела для решения вопроса о концепции и применении полностью функциональной системы внутреннего контроля. Мы пришли к выводу об острой необходимости установления эффективной системы внутреннего контроля в ВОИС, приняв глобальный подход, который совмещает здоровое руководство, этику, управление, администрацию, оценку рисков, мониторинг, отчетность и соблюдение правил. Существующий в ВОИС вакуум в этом отношении ставит Организацию в опасное положение. Поэтому Комитет рекомендовал Секретариату начать работу по идентификации и разработке надлежащей системы внутреннего контроля в ВОИС.

Кроме того, Комитет рассмотрел проект круга полномочий для исследования по оценке пробелов во внутреннем контроле. Комитет отметил, что планируемое исследование в первую очередь направлено на вопросы финансового контроля и не охватывает аспекты программного контроля в работе Организации. В рамках отдельного пункта повестки дня Комитет решил рассмотреть ряд вопросов под рубрикой «Система внутреннего контроля». Мы ожидаем получить от Секретариата документ с изложением позиции по этому вопросу.

Отчеты внутреннего аудита

На проходившей на прошлой неделе сессии Комитет рассмотрел три отчета внутреннего аудита. Я уже упоминал отчет о ключевых рисках в связи с проектом строительства нового административного здания.

Вторая часть отчета связана с закупками. Комитет с удовлетворением отметил, что Отделом закупок и контрактов предприняты определенные шаги в отношении отдельных рекомендаций, вынесенных на его девятой сессии. На одиннадцатой сессии, проходившей на прошлой неделе, Комитет рекомендовал, чтобы «Общие правила поведения и этические и профессиональные нормы для сотрудников ВОИС» и «Правила поведения для сотрудников ВОИС, занимающихся закупками» были переданы на рассмотрение Бюро юридического советника и Отделу управления людскими ресурсами. В частности, «Правила поведения для сотрудников ВОИС, занимающихся закупками» должны быть выпущены в качестве внутренней инструкции.

Третий отчет касался информационной безопасности и оперативной деятельности. Комитет занимается вопросами, связанными с ИТ, начиная с седьмой сессии в декабре 2007 г. Реакция Секретариата на замечания и рекомендации Комитета, вынесенные на седьмой сессии, еще не получена. Мы надеемся, что эта реакция будет передана Комитету в самое ближайшее время.

Комитет с озабоченностью отметил серьезные нарушения информационной безопасности, выявленной Отделом внутреннего аудита и надзора в его отчете, что может иметь значительное негативное влияние на оперативную деятельность Организации.

Кроме того, Главный сотрудник по информации информировал Комитет, что отчет не содержал каких-либо сюрпризов, поскольку он соответствовал фактам, выявленным бывшим Главой безопасности ИТ (который оставил службу в феврале 2008 г.). Комитет не мог понять, почему Секретариат ранее не предпринял своевременных действий.

Комитет рекомендовал Секретариату срочно обратить внимание на вопросы безопасности, поднятые в отчете об аудиторской проверке, и выделить необходимые ресурсы для обеспечения скорейшего выполнения всех рекомендаций аудита.

Уважаемые г-н Председатель, уважаемые делегаты, я хотел бы обратить ваше внимание – как я уже сделал в своем заявлении Генеральной Ассамблее в сентябре – на вопрос, который нуждается в принятии мер. Вы, очевидно, помните, что круг полномочий Комитета ВОИС по аудиту, принятый Генеральной Ассамблеей в сентябре 2007 г., предусматривает ротацию трех из девяти членов Комитета по аудиту к 1 января 2009 г. Комитет по программе и бюджету может пожелать высказаться по этому вопросу в ходе настоящей сессии. Со своей стороны при наличии соответствующей просьбы мы готовы оказать помощь в проведении консультаций по этому вопросу.

Уважаемый г-н Председатель, уважаемые делегаты, я хотел бы также информировать вас, что Комитет принял решение продолжать оценку своей работы и оперативной деятельности. Эта оценка будет завершена в 2009 г. и представлена Комитету по программе и бюджету.

В заключение, уважаемый г-н Председатель, уважаемые делегаты, я с удовольствием информирую вас, что, начиная с 1 января 2009 г., Комитет возглавит новый Председатель и два заместителя Председателя – это мои коллеги и друзья г-н Питер Зевенберген и г-н Джордж Хаддад, которые, несомненно, обладают надлежащей квалификацией и опытом для руководства Комитетом в интересах всей Организации.

Со своей стороны я хотел бы вас поблагодарить за ваши советы, сотрудничество и поддержку.

[Конец Приложения IV и документа]